

AGENCE DE VOYAGES 

La magie de Bali!
15 jours, 22 repas, 5 excursions
à partir de **1829\$ + 78\$ taxes**
(prix par personne, base occ. double)
Supplément départ de Québec, 154\$ par pers. Avec Canada

Pour plus d'informations,
voir la liste de nos succursales en page 2

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES 

La magie de Bali!
15 jours, 22 repas, 5 excursions
à partir de **1829\$ + 78\$ taxes**
(prix par personne, base occ. double)
Supplément départ de Québec, 154\$ par pers. Avec Canada

Pour plus d'informations,
voir la liste de nos succursales en page 2

AUTRICHE

Au pays de Heidi

Randonnée sans bagage et sans tracasseries...

Panneau indicateur à la croisée des sentiers



COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RIVARD

SYLVIE RIVARD

Collaboration spéciale

« Nous avons inventé la formule du "voyage sans bagage" », clament les Autrichiens. En fait, ce sont ceux du Pinzgau, dans la province autrichienne de Salzbourg, qui l'affirment. Inaugurée à vélo, la formule s'étend à la randonnée en montagne, dans la somptueuse vallée de Saalach.



Manifestations lors du festival des récoltes, la Bauern Hebst.



INFOGÉOGRAPHIE, LE SOLEIL



Les festivités du retour des troupeaux des alpages

OFFICE DE TOURISME DE SAALFEDEN

Enclavée entre le Tyrol et l'Allemagne, le Pinzgau concentre plusieurs chaînes de montagnes qui culminent à un peu plus de 3000 mètres. Plusieurs massifs se partagent ce territoire, dont la Steinernes Meer (mer de roches), les Leoganger et Loferer Steinberge et Kitzbüheler Alpen. Dans ces sommets s'insinue la vallée Saalach, du nom d'une rivière qui zigzague dans cet espace grandiose. Les touristes ici sont des habitués ou des randonneurs du monde entier (toutes catégories confondues) venus profiter d'une qualité de piste et de vie considérées parmi les meilleures en Europe.

Un qualité de piste et de vie considérées parmi les meilleures en Europe

Voir HEIDI en G 3

AUTRE TEXTE

□ Saalfelden, capitale de la vallée de Saalach et tableau Page G 2



COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RIVARD

L'ermitage



Randonneurs sur la Saalachtaler Hoehenweg.

COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RIVARD

C'est l'Euro Manie chez Inter Voyage!

PROMOTION INTER VOYAGE:
À l'achat de vos billets d'avion vers l'Europe et de 3 nuits d'hôtel consécutives chez Inter Voyage, obtenez des chèques de voyage en Euro ainsi que des billets pour une excursion en bateau-mouche, une valeur de plus de

par couple*

* Promotion valide jusqu'au 30 avril 1999 sur les vols de Vacances Air Transat uniquement.



Besoin d'infos pour les nouvelles réservations seulement et soumis à changement sans préavis. Prix incluant toutes les taxes et les frais de dossier. Places limitées.

Produit exclusif

Forfait à Paris

Vol Québec-Paris, 1 nuit Hôtel Doré, petit-déjeuner et 2 billets bateau-mouche Du 3 au 18 septembre 1999

839\$

par personne occ. double

Vol seulement 779\$ par personne

VOLS

Paris de Québec
Départ le 23 avril, retour le 3 mai 629\$

Lyon
Départ le 8 mai, retour 23 mai 649\$

Marseille
Départ 17 mai, retour 25 mai 699\$

Nantes
Départ 10 mai, retour 25 mai 679\$

Bruxelles
Départ 8 mai, retour 16 mai 599\$

Aucuns frais de panachage! Partez vers une ville européenne et revenez d'une autre sans aucuns frais supplémentaires! (sauf Rome et Athènes)

HÔTELS

Recherchez nos nuits gratuites!

Paris / Hôtel de Méricourt 2** (entre le 1er juillet et le 31 août 1999) 52\$ par pers. 5e nuit gratuite!

Lyon / Hôtel Axotel Perrache 2* (entre le 1er juillet et le 31 août 1999) 52\$ par pers. 3e nuit gratuite!

Marseille / Hôtel Mascotte 3* (entre le 1er juillet et le 31 août 1999) 65\$ par pers. 3e nuit gratuite!

Nantes / Hôtel Holiday Inn Garden Court 3* (entre le 1er avril et le 31 octobre 1999) 55\$ par pers. Bon rapport qualité/prix

Hôtels: Tarifs par personne par nuit en occ. double incluant le petit-déjeuner continental, en chambre std. Nuit gratuite valide à l'achat de nuits consécutives à l'intérieur des dates et en conjonction avec un vol transatlantique.

VOITURES

Location de voitures Hertz en France: 38\$ par jour par voiture

Location de voitures Hertz en Belgique: 31\$ par jour par voiture

Pour une location de 14 jours ou plus, plan de base, cat. A.

Promotion valide à l'achat de vols transatlantiques de Vacances Air Transat. Conditions complètes dans le Guide Achat 1999-2000 de Vacances Air Transat.

CONSULTEZ CES EXPERTS:

INTER VOYAGE
La No 1 des agences

Depuis 30 ans à votre service

QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955

1095, rue Amérique-Française
524-1414

STE-FOY
Place Laurier
651-9610

Ouvert le dimanche de 12h à 17h

STE-FOY
Place de la Cité
653-1024

CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595

CHARLESBOURG
Galeries Charlesbourg
628-2020

NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ormière
843-9999

LÉVIS
Les Galeries Chagnon
658-1942

DONNACONA
325, rue de l'Église
285-1220

ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges
228-7070

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dussault
268-5750

RIMOUSKI
Grande Place Rimouski
722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des Îles
986-4224

VOYAGES D'AFFAIRES
2600, boul. Laurier
651-9940

Venez rencontrer nos conseillers expérimentés



Illustration: G. Van Pelt/Art. Québec

Gruss Cott!

Bienvenue à Saalfelden, « capitale » de la vallée de Saalach

SYLVIE RIVARD
Collaboration spéciale

L'arrivée à Saalfelden nous plonge immédiatement dans l'atmosphère alpine: l'air est bon, frais, ravigotant et les alentours, dignes de l'image que l'on se fait des Alpes autrichiennes... le pays de Heidi.



Une verte vallée où on se sent sous la protection des montagnes.

Les petites rues en lacet de la commune, flanquées de robustes maisonnettes de stuc blanc et jaune surmontées de toits de bois, reproduisent fidèlement le cliché montagnard. Pourtant, exilés les inconvénients inhérents au tourisme de masse tel qu'on le rencontre dans les grandes stations ceinturant le Mont Blanc, par exemple. Saalfelden partage avec 11 villages une large vallée d'où grimpent doucement les verts alpages et derrière lesquels se profilent les pics de la Steinernes Meer. Ici, on n'a jamais le sentiment d'être étouffé par les montagnes, on s'imagine plutôt protégés par elles.

Dans les rues, les accents autrichiens — l'allemand autrichien est plus doux que celui du pays voisin — et le fameux Gruss Cott! (prononcez grosse cote) la salutation d'usage là-bas, retentissent partout. Fiers de leurs traditions, les Autrichiens du Pinzgau arborent avec dignité les habits typiques, que l'on ne saurait, en bons Nord-Américains, distinguer du costume tyrolien: lederhosen, les pantalons de suède au genou, veste de peau, chapeau feutré et bottines, également de peau.

Loin de vouloir jouer du taping à l'oeil pour les touristes, ces Autrichiens, afin

d'encourager la pérennité de leur costume vestimentaire, ont mis sur pied une association faisant la promotion du port de l'habit traditionnel! Si bien que partout, dans les rues, les hôtels, les restaurants et dans les refuges en montagne, nous sommes accueillis par les gens revêtus. Voilà qui ajoute au caractère authentique du séjour dans les Alpes autrichiennes.

Saalfelden concentre une activité touristique liée à la pratique d'activités sportives telles le ski, en hiver, et la randonnée et le vélo, en été. On a si bien intégré ces activités sportives au panorama que la région est pimentée de téléphériques permettant de rejoindre la plupart des sommets. Bien harmonisés au paysage, ils n'en dérangent pas la beauté, mais contribuent grandement à la découverte. En raison de l'étendue de la vallée, on y trouve également plusieurs terrains de golf, magnifiques.

Des coutumes des habitants des montagnes on découvre toute l'histoire au musée de folklore Pinzgauer, logé dans le Château Ritzten, l'un des quatre châteaux de la région. Seule façon pour ces alpins d'exprimer leur foi, on trouve dans cet établissement étonnant, une collection fascinante de crèches dont certaines datent du XVII^e siècle. On trouve également dans les alentours le dernier ermitage « habité » d'Europe. Sculptée à flanc de colline, la construction se marie au décor et n'a d'égal que la personnalité du dernier ermite, Franz Wieneroiter, qui fait plus hôte qu'ermite, malgré la robe du bure qu'il arbore.



Sur le sentier Saalachtaler Hoehenuweg; profil de la Steinernes Meer.

duits de la ferme, les fromages... et le Snapps notamment. Les vendredis de chaque semaine, les producteurs agricoles — productrices plutôt — se rassemblent sur la grande place et proposent l'usufruit d'une semaine de travail.

Outre les grandes meules de fromage de lait cru frais, on trouve sur les étals des marchands les Kaispressknödel, des galettes de pain et de fromage, un plat typique et très recherché, et les leibenknödel, même genre de beignets mais confectionnés avec du foie... C'est très bon!

On les sert souvent avec un bouillon très clair. Les eaux-de-vie, que l'on appelle snapps, sont élaborées à partir de fruits régionaux comme les abricots, les fruits du sorbier, la pomme et la poire. Rien à voir toutefois avec le « snapps aux pêches » sucré qu'on nous sert chez nous. On peut déguster cette cuisine robuste adaptée au goût actuel — lire en version allégée et raffinée — chez Schatzbichl, le premier restaurant de la région à offrir une adaptation gastronomique de la cuisine du Pinzgau très réussie.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

- Réservation:** on peut réserver directement par courriel à touristinfo.saalfelden@aon.at, site internet: <http://www.pinzgauer-saalachtal.co.at/ps/>, ou en passant par Voyages Navigair, une agence de voyages spécialisée dans les voyages en Autriche, (514) 337-2737. Les forfaits comprennent l'hébergement (pension, auberge ou hôtel) et deux repas, pour 617\$. l'avion n'est pas compris (l'aéroport le plus près est à Salzbourg, où l'on se rend avec les compagnies Swissair ou Lufthansa). Une courte balade en train mène à Saalfelden. On conseille d'arriver deux jours avant le début de la randonnée afin de s'adapter à l'horaire européen (décalage horaire de six heures).
- Quand:** le meilleur moment pour pratiquer la randonnée dans ce secteur se situe entre mai et octobre. En été, la température, même en montagne grimpe dans les 25 degrés Celsius... l'automne, le climat demeure très agréable.
- Langue:** en Autriche, on parle allemand. Toutefois, il est possible de se débrouiller en anglais à peu près partout. Sinon, on échange en langage par signes, ce qui est assez rigolo et permet de créer des liens uniques! La documentation fournie par l'Office de tourisme de Saalfelden est entièrement en anglais et les préposés à l'information parlent tous très bien la langue de Shakespeare.
- Monnaie:** le schilling autrichien; on obtient environ 8 schillings au dollar. Le coût de la vie se compare à celui de la France et est moins élevé qu'en Allemagne.

INFORMATIONS: LE SOLEIL

americanada

Partez en croisière pour votre Lune de miel

Carnival

Vol aller-retour inclus

à partir de **1699\$*** CA

par personne, occ. double catégorie 4

Funtastique VOYAGES TRAVEL

Le réseau des experts depuis 1976

Ste-Foy 653-7400
Québec 692-1202
St-Romuald 839-8433

WAL-MART

Ouvert le dimanche

Ste-Foy 871-5757

VOYAGES FLEURY

PÂQUES à NEW YORK

4 1/2 et 4 jours **399\$**

Départ les 1er et 2 avril à partir de Autocars, hôtel, tour de ville, Empire State Building

VOYAGES EN GROUPE

QUEST CANADIEN

21 août, 12 jours, 11 repas **2189\$**

Vol de Québec, circuit en français, Victoria, Banff, Vancouver, etc.

CROISIÈRE en ALASKA

26 juillet 1 sem. **3349\$**

Vol de Québec, navire 5 étoiles, cabine intérieure, pourboires inclus, soupers gastronomiques.

TOUTE L'ITALIE et LA SICILE

20 septembre, 19 jours, 38 repas **3349\$**

Rome, Florence, Venise, Capri, Pompei, La Sicile, etc.

EUROPE DE L'EST

11 septembre, 16 jours, 20 repas **2498\$**

Berlin, Prague, Bratislava, Budapest, Vienne, etc.

SPÉCIAUX «SUD»

Puerto Vallarta 28 mars, 1 sem. **968\$**

Hôtel modéré formule club

Varadero 26 mars, 1 sem. **898\$**

Hôtel modéré 2 repas par jour

SAINTE-FOY QUÉBEC

2666, chemin Ste-Foy 3214, 1^{re} Avenue
657-5757 628-7801

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Servi Tours Agence de Voyage Inc.

2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy

(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

Internet: www.infowin.com/servitours

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PARQUES D'ÉTÉ Circuit de 7 jours... 20 août - 27 août 3190\$	GRANDE MANÈGE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$	VOYAGES EN GROUPE QUEST CANADIEN 21 août - 12 jours 2189\$	SAINT-PIERRE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$
SAINT-PIERRE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$	SAINT-PIERRE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$	SAINT-PIERRE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$	SAINT-PIERRE Circuit de 10 jours... 15 septembre - 25 septembre 3990\$

vacances air Transat TRAFALGAR

CIRCUITS EN AUTOCAR Guidés en français

EUROPE 1999

RÉSERVEZ-TÔT et ÉPARGNEZ jusqu'à **880\$** par couple

Le spécialiste depuis... 52 ans!

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-4060
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Québec (418) 624-8222
Saint-Félicien (418) 679-3242
Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Sept-Îles (418) 968-1350

Le Meilleur de l'Italie
06 MAI 1999 - 16 jours
2,398\$

INCLUS: Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier.
Prix par personne, en occupation double, à partir de.

GARANTIES: Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 70 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction. ☐ = Départs garantis. (Q) = Départs de Québec.

Le Grandiose 14 SEPTEMBRE - 31 jours 5,299\$	Le Grand Explorateur 01 SEPTEMBRE - 23 jours 4,849\$	La Grande Europe 16 MAI - 21 jours 4,009\$	Escapade Française 16 MAI - 21 jours 4,199\$	Royaume-Uni et Irlande 15 MAI - 20 jours 3,799\$	Élégance d'Europe 28 MAI - 16 jours 3,099\$
Fugue Européenne 28 MAI - 16 jours 3,059\$	Mémoires d'Autriche 28 MAI - 16 jours 3,059\$	Beautés Anglaises 24 JUILLET - 9 jours 2,059\$	Joyaux de France 17 JUILLET - 9 jours 2,059\$	Oberammergau 2000 22 MAI 2000 - 16 jours 4,359\$	
La Mosaïque 14 MAI - 22 jours 2,858\$	Grand Tour d'Europe 10 MAI - 19 jours 2,698\$	La Scandinavie 14 JUILLET - 19 jours 3,358\$	Découverte Ibérique 22 JUILLET - 17 jours 2,558\$	Le Bénélux 08 MAI - 16 jours 2,658\$	
Le Populaire 23 MAI - 16 jours 2,758\$	Europe Romantique 15 MAI - 16 jours 2,258\$	Paysages Alpains 24 MAI - 16 jours 2,398\$	Panorama Anglais 16 JUIN - 16 jours 2,678\$	Tour d'Europe Classique 08 MAI - 14 jours 2,158\$	L'Accent Français 14 MAI - 14 jours 2,058\$

HEIDI Saafelden, camp de base

Suite de la G 1

Nichée au creux de la vaste vallée, entourée par les sommets, mais pas écrasée par eux, Saafelden constitue le point de départ — et d'arrivée — de deux des trois circuits offerts dans la région, soit la boucle dans la vallée Saalach, un parcours « familial » de six jours au pied des montagnes Hochkönig parmi les pâturages verdoyants, et la « Saalach Valley High County Trail », un itinéraire d'une durée de cinq jours sur les crêtes du massif Kitzbüheler.

Le premier trajet relie entre eux six villages de la vallée de Saalach, selon un circuit pimenté de pics dont l'altitude moyenne est de 1700 m. On vagabonde ainsi de Saafelden à Saafelden en découvrant au passage Mais-hofen, Maria Alm, Hintermoos, Dienten et Hinterthal, coquets villages alpins possédant tous des particularités inscrites au carnet du randonneur. Cette petite plaquette remise à tous les randonneurs et accompagnée d'une carte détaillée du parcours, signale les refuges en montagne où l'on peut se restaurer et les attraits dignes d'intérêt. Il peut s'agir d'une petite église baroque, d'un chalet d'alpage, d'une ferme alpine, ou d'un point de vue imprenable sur les alentours. La brochure indique également les endroits où il est possible de choisir une remontée en téléphérique plutôt qu'une ascension « à pied », réduisant le temps de la randonnée.

Le deuxième parcours, s'adressant aux randonneurs expérimentés, décrit également une boucle de Saafelden à Saafelden dans le secteur est du massif alpin Kitzbüheler. La piste sillonne notamment le glacier Birn-

bach, le plus bas d'Europe centrale, à 1250 m. d'altitude, et la chaîne Saalachtierweg, dont les cimes découvrent un panorama exceptionnel sur la Steinernes Meer. Cette escapade se boucle, au terme des cinq journées par une activité étonnante, une descente de quelque 160 m en Rolba-Run, une glissoire comptant 63 courbes! Décidément, les Autrichiens savent exploiter leur dénivelé de façon originale!

Les journées de randonnée comptent entre trois et sept heures de marche. À ceux qui préfèrent les itinéraires moins abrupts, les parcours principaux s'accompagnent d'options plus douces, longeant la vallée plutôt qu'inscrites en haute montagne. Les panoramas sont alors moins spectaculaires, mais pas moins intéressants. La troisième randonnée s'active dans le secteur des gorges et des cavernes de la région et origine de Lofen, un village plus au nord. Complés par une journée de ravisse-



PHOTO OFFICE DU TOURISME DE SAALFELDEN

Des festivités marquent le retour des troupeaux des alpages.

ment et d'émotions pures, les randonneurs le sont ensuite par l'accueil qu'ils reçoivent de leurs hôtes. Chaque soir, hébergés dans un petit hôtel

différent ou dans un refuge alpin ou hütte, les randonneurs peuvent compter sur un confort de deux ou trois étoiles — l'hébergement possède par-

fois un spa ou du moins, un sauna — et une nourriture de montagne capable de recharger les batteries du randonneur.

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT

Exclusif chez
Les Voyages Laurier Du Vallon



Grèce et Turquie
Séjour dans les îles grecques

2 semaines à Rhodes incluant 13 repas

à partir de **1529\$**

Croisière et séjour en Crète

15 jours/28 repas
4 jours de croisière et 7 jours en Crète

à partir de **1924\$**

Le Panoramique

2 semaines/23 repas
4 jours à Athènes, 3 jours en circuit incluant les Météores, 4 jours de croisière et 3 jours à Mykonos

à partir de **2224\$**

Mosaïque bleue

2 semaines/21 repas
4 jours à Athènes, 3 jours en circuit incluant les Météores, 3 jours de croisière et 4 jours à Mykonos

à partir de **2224\$**

Départ groupe garanti le 4 septembre

Présentation 12 avril
R.S.V.P. 659-1330

Égée et Méditerranée

2 semaines/28 repas
4 jours à Athènes, 3 jours en circuit incluant les Météores et 7 jours de croisière

à partir de **2555\$**

Grand Tour de Turquie

2 semaines/23 repas
Circuit complet incluant Istanbul, la Cappadoce, Antalya et Kusadasi

à partir de **2247\$**

Plusieurs autres programmes disponibles sur la Grèce et la Turquie dont des départs accompagnés de Montréal

Europe

Fugues musicales

4 nuits à Vienne et 4 nuits à Prague incluant visites et concerts

à partir de **1825\$**

Villes d'Art d'Europe centrale

Salzbourg, Prague, Budapest, Vienne
Circuit de 2 semaines incluant 18 repas

à partir de **3375\$**

Départ groupe garanti le 5 septembre

Présentation 29 mars
R.S.V.P. 659-1330

Pittoresque Autriche et Prague

Circuit de 2 semaines incluant 20 repas

à partir de **3455\$**

Panoramas d'Europe de l'Est

Rép. tchèque, Hongrie, Slovaquie, Pologne
Circuit de 2 semaines incluant 22 repas

à partir de **3575\$**

Les prix mentionnés sont par personne en occupation double et valables pour certains départs des mois d'avril, mai et octobre. Ils incluent les taxes et les «Réservé-tôt» minimum applicables. Détenteur d'un permis du Québec.

révatoours

PLACE LAURIER
659-1330

2700 Boul. Laurier, Sainte-Foy
(portes no. 13 et 14)
lun. au mer. 09h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h30 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30
dimanche 11h00 à 17h00

SAINTE-FOY
653-1882

Rez-de-chaussée
3075 Ch. des Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 08h00 à 17h30

LÉVIS
838-1882

5790 boul. Étienne-Dallaire
lun. au mer. 09h00 à 17h00
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

LIGNE SANS FRAIS 1 800 867-5947

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers et surcharge de taux de change applicables.

Les Voyages
Laurier Du Vallon

EXCLUSIF Promotion Europe

LES VOYAGES
LAURIER DU VALLON

C'est clair et net
À CHAQUE COUPLE
SON RABAIS

100\$
de rabais
par couple

- À l'achat de vos billets d'avion vers l'Europe en vol notisé
- À l'achat d'un circuit Europe

Sur présentation de ce coupon obtenez **100\$** de rabais par couple

LES VOYAGES
LAURIER DU VALLON

Promotion applicable aux nouvelles réservations seulement
Valide jusqu'au 30 avril 1999
Ne peut être jumelé à toute autre promotion de Les Voyages Laurier du Vallon

Ligne sans frais:
1-800-867-5947

PLACE LAURIER
659-1330

2700, Boul. Laurier, Sainte-Foy
(portes no. 13 et 14)

LÉVIS

838-1882
5790, Boul. Étienne-Dallaire

SAINTE-FOY

653-1882
Rez-de-chaussée
3075, Ch. des Quatre-Bourgeois

Les Voyages
Laurier Du Vallon

Évitez les douanes. Passez par nos lignes.

Des États-Unis, joignez directement le Canada.
Avec votre Carte d'appel Bell, composez le

1 800 555-1111



Communiquez comme personne

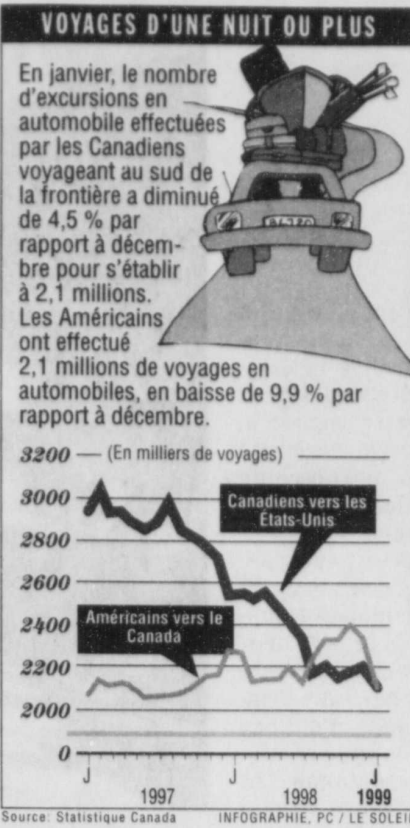
EN BREF

Un incendie de forêt révèle une cité romaine

Une cité romaine a été découverte après un incendie de forêt dans la commune de Murca, dans la région de Porto. L'incendie, qui a détruit la végétation, a également révélé une cité, dont l'origine remonte à l'âge du cuivre. Le peuple autochtone qui habitait cette cité avant la domination romaine s'est développé après avoir adopté les us et coutumes latins. La cité romaine aurait eu un rôle significatif pour le développement économique de la région, du fait de sa localisation, au centre d'un commerce d'extraction d'or (de 100 à 300 ans après J.C.). Les rituels pratiqués étaient issus de cultes orientaux, comme le montrent les dessins qui ornent le sanctuaire rupestre dans lequel étaient adorées des divinités locales. (AFP)

La neige a rebuté les Américains
Ils ont effectué 9,9% moins de voyages d'un jour au Canada, en janvier

OTTAWA (PC) — Les Américains ont effectué 2,1 millions de voyages d'un jour en automobile au Canada, en janvier dernier, soit une baisse de 9,9% par rapport à décembre. La tempête hivernale qui a touché le centre du Canada en janvier, principalement Toronto et la région de Niagara, a affecté les plans de voyages de milliers de gens voyageant à partir et à destination du Canada, explique Statistique Canada. La baisse globale du nombre de voyages d'un jour en automobile à l'échelle nationale est principalement due à la réduction du trafic vers l'Ontario et plus spécifiquement vers la région de Niagara. Le nombre de résidents des États-Unis qui sont entrés au pays en automobile par l'un des ports d'entrée de l'Ontario a diminué de 13,5% par rapport à janvier 1998, pour s'établir à 1,2 million.



Des «garderies» pour hommes au centre commercial

LONDRES (AFP) — Avec des airs de parc d'attraction, le «plus grand centre commercial d'Europe» a ouvert, il y a quelques jours, dans la banlieue ouest de Londres, promettant de renouveler le genre et de remédier à l'allergie masculine au magasinage. Planté au milieu d'une ancienne carrière de craie de 50 mètres de profondeur, «Bluewater» compte près de 490 000 mètres carrés de surface commerciale, soit autant que la célèbre Oxford Street. Le centre est doté de 13 000 places de parking, de son propre poste de police, de six salles de cinéma, et est entouré d'un vaste parc paysagé agrémenté de minilacs. Ce gigantisme s'accompagne d'un luxe de prévenance pour retenir les consommateurs, éternel problème de ce genre d'endroit: accueil de type hôtelier, places de parking extra-larges, toilettes pour enfants, consigne, etc. Les promoteurs australiens, Land Lease, se sont en particulier attaqués au problème des hommes, dont l'impatience écourt les visites. À l'aide d'un spécialiste du comportement humain, ils ont développé le concept de «crèche pour hommes», qui désigne tous les lieux où ceux-ci pourront de détendre: salons pour lire les journaux, bars avec retransmissions sportives, magasins de gadgets, club de pêche, piste de VTT. Il est aussi possible de faire un tour en pédalo sur les minilacs. Quant aux enfants, ils peuvent jouer dans les grottes et au milieu des arbres tropicaux du jardin d'hiver de 1000 mètres carrés. L'architecte texan Eric Kuhne affirme avoir conçu une véritable ville nouvelle, et assure avoir voulu éviter d'importer en Angleterre le concept du mall américain, qu'il juge «vulgaire». La construction du centre a coûté 570 M\$ US. Le centre emploiera 8000 personnes. Sur les 320 magasins et restaurants prévus, 300 ont ouvert mardi.

Les promoteurs du plus grand centre commercial d'Europe ont mis le paquet pour remédier à l'allergie masculine au magasinage

Loin des autoroutes, près du bonheur

Retrouvez en voyage tous les avantages du vélo: le paysage qu'on prend le temps d'admirer en grand, les rencontres faites au hasard des haltes... Et puis chaque soir, appréciez le plaisir d'une étape bien méritée. Venez voyager à votre rythme.



LE GRAND TOUR

DU 31 JUILLET AU 7 AOÛT À raison de 700 kilomètres en huit jours, près de 2000 cyclistes découvriront un des plus beaux coins du Québec. Cette année, de Lévis à Matane, le Grand Tour propose une randonnée bleue et verte.

569\$

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, la navette Matane-Lévis, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.

et quoi encore!

La Petite Aventure

DU 2 AU 4 JUILLET 199\$
Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route et les taxes. Prix pour enfants et forfait familial disponibles.

Le Québec et l'Ontario

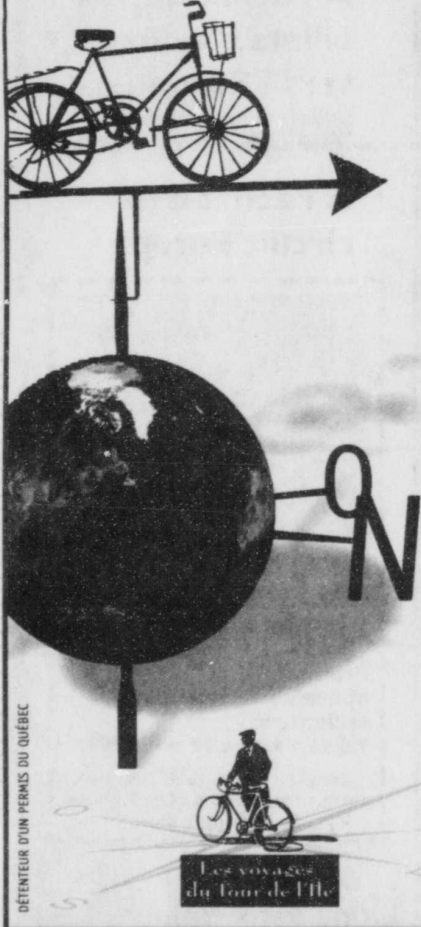
DÉPARTS EN JUILLET ET EN AOÛT — 7 JOURS à partir de 675\$
• Les Cantons-de-l'Est • Le Bas-Saint-Laurent
• Des Bois-Francs à Québec • Les Laurentides
• Les Mille-Îles

Forfait incluant l'hôtel, 9 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.

La France et l'Italie

DÉPARTS ENTRE JUIN ET SEPTEMBRE — 15 JOURS à partir de 2550\$
• L'Alsace • La Bourgogne • La Provence
• Le Périgord et le Bordelais • La Loire et la Bretagne • La Toscane

Forfait incluant l'avion, l'hôtel, le transport en autobus entre l'aéroport et l'hôtel, 20 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.



LE SOLEIL

Renseignements: 514 521-8356 Site Internet: WWW.velo.qc.ca

Pâques à New York 239\$
1er au 4 avril 1999
Hôtel Millennium Broadway
4 étoiles dans Times Square
835-3336 1-800-463-2265

Avril au Soleil
Acapulco OCEANIC 2000 889
Puerto Plata CLUB ON THE GREEN 958
Varadero PUNTA BLANCA 998
Punta Cana ALLEGRO BAVARO 1288
St-Martin GREAT BAY BEACH 1358

GRÈCE 1529\$
AUTRICHE 3370\$
LUMIÈRES DE GRÈCE 3099\$

INTERVOYAGE
Le No 1 des agences
TOURNÉE MUSICALE EN ITALIE
19 mai au 2 juin 1999
Accompagné par M. Joseph Rouleau, c.o.c.
Président des Jeunesses Musicales du Canada
et Jean-Guy Gingras, géographe
Encore 4 places disponibles
LUMIÈRES DE GRÈCE
25 septembre au 9 octobre 1999
Accompagné par M. Jean-Guy Gingras
3099\$ par pers. occ. double

vacances tourbec
vous propose des séjours inédits
FRANCE 1099\$ Base quad.
DU 9 avril au 10 mai et du 15 sept. au 31 oct. 16 jours/15 nuits
Vol + hébergement + auto
IMAGINEZ 3 j Normandie - 3 j Bretagne - 3 j Larocheville - 3 j Périgord - 3 j Côte d'Azur selon votre choix, etc.
1499\$ Base double
Aussi disponibles, maisons à louer, péniches, circuits personnalisés - vacances vélo-bateau aux Pays-Bas et bien d'autres.
CIRCUITS TRAFALGAR
LE BORDELAIS 1699\$
PARIS PROVENCE CÔTE D'AZUR 1739\$
EUROPLAISIR 1699\$
PRIX PAR PERS., OCC. DOUBLE, TAXES INCLUSES DISPONIBLE CERTAINES DATES
CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 522-2791 • 1 800 363-5523
SAINTÉ-FOY 656-6555 • 1 888 656-6555

exotik ÉTÉ 99 Procurez-vous la brochure "Le Monde d'Exotik Tours été 99" dès maintenant chez votre agent de voyages!!!

Les conditions générales de la brochure "Le Monde d'Exotik Tours" été 99 s'appliquent. Permis du Québec

<p>GRÈCE SUR LES PAS D'ULYSSE CROISIÈRE 4 JOURS 15 jours • 23 repas A PARTIR DE \$2779</p> <p>LA TOISON D'OR CROISIÈRE 7 JOURS 15 jours • 29 repas A PARTIR DE \$2959</p> <p>TURQUIE DÉCOUVERTES OTTOMANES 15 jours • 23 repas A PARTIR DE \$2424</p> <p>GRÈCE: TRÉSORS ÉGÉENS ET TURQUIE 22 jours • 38 repas A PARTIR DE \$3644</p>	<p>TUNISIE COURT SÉJOUR À HAMMAMET 10 jours • 16 repas A PARTIR DE \$1309</p> <p>CIRCUIT DÉCOUVERTES ET SÉJOUR PLAGE 12 jours • 20 repas A PARTIR DE \$1609</p> <p>PORTUGAL CIRCUIT EL FADO ET SÉJOUR EN ALGARVE 16 jours • 20 repas A PARTIR DE \$2699</p> <p>PORTUGAL-ESPAGNE TRÉSORS IBERIQUES 17 jours • 34 repas A PARTIR DE \$3521</p>	<p>La Chine LA CHINE LÉGENDAIRE 18 jours • 39 repas A PARTIR DE \$4154</p> <p>LA CHINE ET LES MERVEILLES DE L'ORIENT 22 jours • 37 repas A PARTIR DE \$5099</p> <p>LA CHINE ET CROISIÈRE SUR LE YANGTZE 16 jours • 37 repas A PARTIR DE \$3754</p> <p>RUSSIE CROISIÈRE: DE MOSCOU À ST-PÉTERSBOURG 15 jours • 37 repas A PARTIR DE \$3424</p> <p>AUTRICHE AUTRICHE, HONGRIE ET LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE 15 jours • 18 repas A PARTIR DE \$3426</p>	<p>VIETNAM GRAND CIRCUIT 18 jours 28 repas A PARTIR DE \$3409</p> <p>THAÏLANDE SÉJOUR PLAGE 14 jours 19 repas A PARTIR DE \$1829</p> <p>BALI L'ÎLE DU PARADIS 15 jours 22 repas A PARTIR DE \$2039</p> <p>LES FORFAITS COMPRENENT • Avion aller-retour • Hôtels de qualités SUPÉRIEURES en occ. double • Repas mentionnés • Visas et toutes les taxes • Sac de voyages EXOTIK TOURS</p>
--	--	--	--

<p>STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099 alfa@clubvoyages.com CLUB VOYAGES ELYSE 653-6221 (800)867-3597</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108 Ouvert le dimanche STE-FOY VOYAGES OPTIMUM 652-2400</p>	<p>STE-FOY VOYAGES QUÉBEC MONDE 650-2222 THOMAS COOK CHEZ EATON PLACE STE-FOY 653-8253</p>	<p>SILLERY VOYAGES SILLERY 687-4172 www.voyages-sillery.qc.ca CAP-ROUGE VOYAGES MULTI-SERVICES 872-3335</p>	<p>QUÉBEC VACANCES TOURBEC 522-2791 (800)363-6523 QUÉBEC VOYAGES FLEURY 628-7801 (800) 668-7801</p>	<p>QUÉBEC VOY. EN LIBERTÉ 529-1721 (888) 666-1721 Mail Centre-Ville CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG 626-3051</p>	<p>CHARLESBOURG VOYAGES SOLANGE GULET 626-8966 1-800-463-6940 BEAUPORT VOYAGES DIRECTIONS 667-0044</p>	<p>VAL-BELAIR VOYAGES LAVIGNEUR 842-8484 (888) 676-5345 ANCIENNE-LORETTE VOYAGES BRIGITTE GAGNÉ 877-0200</p>	<p>VANIER VOYAGES ENSOLEILLÉS 681-0178 ST-NICOLAS V. ROBERT JUAN 831-3045 1-800-844-3045</p>	<p>LEVIS VOYAGES FASCINATION 833-8423 Lévis MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710</p>
--	--	--	---	---	--	--	--	--	---

Consultez votre Agence de Voyages

Air France agit contre le tourisme sexuel

PARIS (AP) — « La prostitution enfantine n'est pas un souvenir de vacances ». Depuis quelque temps, et pendant un an, Air France diffuse à bord de ses vols long-courriers une vidéo pour sensibiliser les passagers au problème du tourisme sexuel impliquant des mineurs.

Cette campagne d'information est réalisée en coopération avec ECPAT International, une association née en 1988 à l'initiative de plusieurs organisations non gouvernementales d'Asie du Sud-Est, luttant contre l'exploitation sexuelle des enfants. ECPAT, dont le siège se trouve à Bangkok, possède aujourd'hui 50 antennes dans le monde.

La vidéo s'adresse à une catégorie de « plus en plus importante, les touristes sexuels occasionnels », ont expliqué au cours d'une conférence de presse à Paris François Brousse,

directeur de la communication d'Air France, et Hervé Barioulet, représentant en France d'ECPAT.

Ces touristes, hommes ou femmes, « ne partent pas dans le but d'avoir des relations sexuelles avec des enfants, mais se « laissent tenter sur place, où la prostitution enfantine est souvent présentée comme naturelle et rentable pour l'enfant », a ajouté M. Barioulet.

« La prostitution enfantine n'est pas un souvenir de vacances »

L'objectif « n'est pas de considérer que nos passagers sont des touristes sexuels, mais d'informer et prévenir », selon M. Brousse. Le message est « simple », on ne peut pas abuser d'un enfant en toute impunité.

Diffusée avant le journal télévisé à bord des avions d'Air France, la vidéo montre une série de diapositives : des objets artisanaux de tous les continents, notamment d'Asie, avec le prix en dessous. Une lampe richement décorée vaut par exemple 11 \$.

Dès la cinquième image, un petit Asiatique, âgé de huit ans environ, apparaît. Il coûte 5 \$ et précède une fillette métisse d'une douzaine d'années, dont la valeur marchande est de 6 \$. La voix off du comédien Pierre Arditi, des sous-titres en français et anglais rappellent ensuite que « la prostitution enfantine n'est pas un souvenir de vacances », qu'un « enfant n'est pas une curiosité locale ».

Pour ceux qui l'ont oublié, « aujourd'hui il existe des lois ». Selon ces législations extraterritoriales, adoptées notamment en Europe, aux États-Unis ou au Canada, « toute personne coupable d'atteinte sexuelle sur un enfant sera poursuivie sur le lieu du délit ou dans son pays d'origine », souligne le message. En France, la peine encourue va jusqu'à 10 ans de prison et un million de ff d'amende.

Selon les dernières estimations de l'UNICEF (1996) plus de deux millions d'enfants dans le monde sont victimes d'exploitation sexuelle et commerciale. Les plus jeunes ont parfois moins de cinq ans.

Des pays comme les Philippines et la Thaïlande ont renforcé, depuis 1996, leur arsenal législatif contre le tourisme sexuel, qui s'étend désormais à des destinations de plus en plus fréquentées comme le Cambodge, le Laos, le Vietnam. Mais l'Afrique, les Caraïbes, Cuba, Haïti, et les pays d'Europe orientale et centrale sont également concernés, notamment avec le trafic d'enfants et la pornographie enfantine sur Internet.



La compagnie aérienne présente une vidéo pour sensibiliser une catégorie de plus en plus importante, les touristes sexuels occasionnels.

SÉJOURS LINGUISTIQUES

APPRENEZ UNE LANGUE, VIVEZ UNE CULTURE

ESPAGNOL EN ESPAGNE (ALICANTE) 1619\$

ACCESSIBLE À TOUS - AUTRES LANGUES ET DESTINATIONS (Costa Rica, Equateur, Canada, USA, Angleterre, etc.)
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
(418) 835-3336 1-800-463-2265

SÉJOURS LINGUISTIQUES

COLLÈGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS : CANADA ET ANGLETERRE
ESPAGNOL : ESPAGNE ET MEXIQUE

Pour tous. Demandez notre brochure.
Cinq façons de nous joindre :
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél. : (514) 254-7131, poste 4851
Télex : (514) 253-7637
Courriel : sejl@cmaisonneuve.qc.ca
Réunion à Québec : 3 avril
Collaboration avec une agence de voyages, détenteur d'un permis du Québec.

LE SOLEIL ABONNEMENT 686-3344

Voyages Symone Brouty

Les spécialistes de l'Europe

7 jours sur 7 - 650-0424

Ne prenez pas de chance, venez consulter de vrais spécialistes. Europe, France, Italie etc. Bienvenue à tous! Nous attendons votre appel.

Mini-séjour à mini-prix, à partir de 8785 \$ p. pers. Vol, avion 3 nuits à Paris 10 j de voiture

Promo vol et voiture coupon-rabais 100\$ par couple Promotion Achat-rachat Renault, Peugeot 5%

ITALIE. Départ de groupe, avion de Québec. Circuit sélectionné par le spécialiste de l'Europe. Voyages de prestige, 16 j, 32 repas. Dans ce circuit, on prend le temps de bien visiter. Départ garanti à prix exceptionnel. Places limitées.

TURQUIE. Nous offrons des circuits de grande qualité à bas prix en réservez-les avant le 31 mars. Circuit 13 j, 26 repas + croisière Grand Tour de Turquie, 15 j, 23 repas

LA GRÈCE. (Nolitaux) Promotion - 400\$ Rabais jusqu'à 400\$ par couple, jusqu'au 31 mars. Prix exclusif de voyages Symone Brouty Pour circuit, croisières et vols à Athènes. Nos circuits sélectionnés À partir de Italie et Sicile 19 j, 38 rep. 3149\$ Italie et Sicile 15 j, 31 rep. 2569\$ France, Italie, Suisse 14 j, 20 rep. 2360\$ Autriche et Prague 15 j, 20 rep. 3332\$ Tour de France 14 j, 21 rep. 2250\$ Panorama anglais 16 j, 20 rep. 2548\$ Espagne, Portugal 15 j, 26 rep. 2532\$ Symphonie d'Europe 19 j, 28 rep. 3641\$

www.clubvoyages.com

Depuis plus de 30 ans. Le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

QUÉBEC ET RÉGIONS
Charlesbourg (418) 626-3061
Club Voyages Qué-bourg (418) 626-4646
Chamyl (418) 626-4646
Club Voyages Chamyl (418) 626-4646

Ste-Foy (418) 653-6099
Club Voyages Alfa (418) 653-6221
Club Voyages Élysée (1 800 867-3597)

Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108
Club Voyages Claire Champoux (418) 522-5234

Amqui (418) 629-2670
Club Voyages de la Vallée (418) 589-6630
Club Voyages Baie-Comeau (418) 296-0296

Bonaventure (418) 534-2975
Club Voyages Bellaventure (418) 368-7777
Gaspé (418) 556-5950
La Pocatière (418) 842-5950

Maria (418) 759-5656
Club Voyages Bellaventure (418) 759-5656
Matane (418) 562-7212

Montmagny (418) 248-0710
Club Voyages Montmagny (418) 248-0710
Rimouski (418) 723-7747

Rivière-du-Loup (418) 862-8737
Club Voyages F.P. (418) 862-8737
Saint-Georges (418) 228-8081

Club Voyages Alliance (418) 228-2747
Club Voyages Sartigan (418) 962-7722
Sept-Îles (418) 962-7722

Club Voyages Côte-Nord (418) 338-4645
Thetford Mines (418) 338-4645
Club Voyages Alliance (418) 338-4645

NOUVEAU BRUNSWICK
Bathurst (506) 546-3455
Club Voyages Bathurst (506) 546-3455

Les prix incluant un hôtel sont en occupation double. Les prix incluent les taxes et frais de dossier, sont valables pour des réservations effectuées entre le 20 et le 26 mars 1999. Ils sont sujets à disponibilité. L'Agence Air France sur tous vos achats vacances. Vacances Air Transit et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.

Bien orienté pour vos vacances?

599\$ BRUXELLES Départ 8 mai Retour 16 mai
629\$ PARIS de Québec Départ 23 avril Retour 03 mai
649\$ LYON Départ 8 mai Retour 23 mai
679\$ NANTES Départ 10 mai Retour 25 mai

679\$ TOULOUSE Départ 14 mai Retour 22 au 29 mai
679\$ BORDEAUX Départ 13 mai Retour 21 mai
699\$ BÂLE-MULHOUSE Départ 17 mai Retour 25 mai
739\$ AMSTERDAM Départ 15 juin Retour 23 juin

968\$ Margarita Hôtel Portofino Mare + tout inclus
1058\$ Ixtapa Fontan Ixtapa + 3 repas + boissons
1298\$ Saint-Martin Great Bay Beach + tout inclus
1598\$ Guadeloupe Fort Royal + 3 repas par jour

Exigez sur tous vos achats!

CLUB VOYAGES Le Conseiller

Reservez 2 vols aller-retours et obtenez 100 \$ de rabais, grâce à notre offre exclusive!

Offre exclusive: L'Europe à 100\$ de moins

Obtenez 50 \$ de rabais par personne sur l'importe quel vol transatlantique réservé chez Club Voyages lorsque combiné à une voiture en plan achat-rachat.

Auto
PEUGEOT-TT (achat-rachat)
Confort et sécurité!
A partir de 689\$ 17 jours
Moteur 2000 plus de 1000 km de carburant gratuits selon le modèle choisi!

Hôtels
Épargnez jusqu'à 30% dans plus de 100 hôtels sélectionnés en France, en Belgique et au Pays-Bas.
A partir de 29\$ (incluant le petit déjeuner)

Bons coups
SUD - VOLS SEULEMENT départs de Québec à 298\$!
298\$ Dép 25 mars 1 sem Acapulco
298\$ Dép 26 mars 1 sem Varadero
298\$ Dép 27 mars 1 sem Cayo Coco
298\$ Dép 27 mars 1 sem Punta Cana
298\$ Dép 28 mars 1 sem Guardalavaca
298\$ Dép 29 mars 1 sem Puerto Vallarta
399\$ Dép 29 mars au 6 avril Fort Lauderdale

SUD - FORFAITS TOUT INCLUS départs de Québec (vol, hôtel, repas)
958\$ Dép 26 mars 1 sem Varadero
968\$ Dép 29 mars 1 sem SuperClubs Puntarena
998\$ Dép 28 mars 1 sem Reef Club Vallarta
1088\$ Dép 27 mars 1 sem Las Brisas Club Resort
1098\$ Dép 18 mars 1 sem Punta Cana, Riu Natiboa, Acapulco, Costa Club

vacances air Transat

Splendeurs de l'Égée

9 jours/7 nuits Départ 8 octobre
Croisière de 4 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques et la Turquie et séjour de 3 nuits à Athènes avec petit déjeuner.
PRIX TOURBEC 1549\$

Voyage olympien

16 jours/14 nuits Départ 8 octobre
Croisière de 7 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques incluant Istanbul, circuit classique de 3 nuits incluant les Météores avec petit déjeuner et séjour de 4 nuits à Athènes avec petit déjeuner
PRIX TOURBEC 2449\$

CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 30, boul. René-Lévesque Est 522-2791 • 1 800 363-5523

Athènes à la carte

9 jours/7 nuits Départs 1^{er} et 8 octobre
Séjour de 7 nuits à Athènes en hôtel 3 étoiles incluant petit déjeuner
PRIX TOURBEC 1267\$

Odyssée des îles

16 jours/14 nuits Départ 8 octobre
7 nuits à Rhodes, croisière de 4 nuits, Turquie, Athènes. Incluant la plupart des repas.
PRIX TOURBEC 2049\$

SAINT-ROMUALD 2089, Boul. de la Rive Sud • 839-3939 • 1 888 233-3939

Athènes Vol seulement

Départs tous les vendredis
Retours les samedis du 7 mai au 23 octobre
PRIX TOURBEC à partir de 799\$

RENAULT EURODRIVE

Twingo 1,2 17 jours Plan achat/rachat
PRIX TOURBEC 689\$

Conditions: Les prix publiés sont valables pour des réservations effectuées entre le 20 et le 26 mars 1999. Ils sont sujets à changement sans préavis et incluent les taxes. Prix par personne en occupation double. Vacances Tourbec et Nolitaux Vacances ont détachement d'un permis du Québec.

VOYAGEZ EN GROUPE

Les beaux voyages de Marie

LA HOLLANDE avec Wilkie Blanchet, coméd. Pays-Bas 2 au 12 mai, grand circuit mémorable **RESTE 3 PLACES 2149\$**

LA PROVENCE, AIX, AVIGNON, MARSEILLE, etc. 10 au 18 mai, 2 repas/jour, même hôtel pour toute la durée du séjour **RESTE 7 PLACES 1549\$**

PARIS, AUBAINE! 2 au 10 mai **VIVE PARIS!** **RESTE 5 PLACES 1299\$**

LES GRANDS JARDINS D'ANGLETERRE avec Larry Hodgson 10 au 20 juillet **3199\$**

LA PROVENCE et repas-gala avec MICHEL MONTIGNAC 27 septembre au 5 octobre (2 repas/jour) **1699\$**

BRUXELLES à la rencontre de JACQUES BREL 25 septembre au 3 octobre (8 repas et excursions) **1499\$**

Départs garantis vers l'Europe

GRAND TOUR D'EUROPE France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie, 11 au 29 sept. - 19 jours - 26 repas **2779\$**

ANGLETERRE - IRLANDE - ÉCOSSE 25 sept. au 10 oct. - 16 jours - 20 repas Présentation audiovisuelle le 23 mars à 19h30 Collège Mérici 755, ch. St-Louis SVP réservez au 525-4585 ou 1 800 463-1598 **2558\$**

FRANCE - SUISSE - ITALIE 3 au 18 sept. - 16 jours - 23 repas **2839\$**

ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE 13 au 28 sept. - 16 jours - 24 repas **2579\$**

EUROPE ROMANTIQUE Belgique, Hollande, Allemagne, Autriche, Hongrie, République tchèque, Slovaquie, 18 sept. au 3 oct. - 16 jours - 20 repas **2439\$**

MEILLEUR DE L'ITALIE 9 au 24 sept. - 16 jours - 24 repas **2538\$**

TOUR DE FRANCE 7 au 20 sept. - 14 jours - 19 repas **2159\$**

LES TRÉSORS DU PÉROU avec NORMAND HALL Incaïto, Lima, Arequipa, Cuzco, Machu Picchu, Lac Titicaca 12 au 27 juin (21 repas, hôtels 3 étoiles) **3495\$**

Présentation audiovisuelle le 31 mars à 19h30 Collège Mérici (local 222) 755, ch. St-Louis SVP réservez au 525-4585 ou 1 800 463-1598. Gratuit!

ITALIE ET SICILE avec Madame LOUISE ROY 9 au 24 septembre (21 repas, hôtels 3 étoiles) **3295\$**

MEDJUGORJE avec Jean-Marc Gagnon, Rédemptoriste et Mme Carmen Morin 17 au 25 juin (9 jours - 3 repas/jour) **1795\$**
17 juin au 2 juillet (16 jours - 3 repas/jour) **2290\$**

NEW YORK À PÂQUES (4 jours) RESTE 6 PLACES 499\$

OTTAWA au TEMPS DES TULIPES 15, 16 mai (2 jours/4 repas) **229\$** 15 au 17 mai (3 jours/7 repas) **359\$**

WILDWOOD et ATLANTIC CITY 20 au 24 juin (5 jours/7 repas) **429\$**

ANTICOSTI et L'ARCHIPEL DE MINGAN 25 au 31 juillet - 7 jours - 19 repas **989\$**

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE et MIQUELON en avion 13 au 23 juillet (11 jours - incluant 10 repas) si réservé avant le 16 avril **1949\$**

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE et MIQUELON et LES MARITIMES 12 au 31 juillet (20 jours en autocar - 19 repas) si réservé avant le 30 avril **2299\$**

TOURNÉE DES MARITIMES et DES ÎLES-DE-LA-MADELINE 17 au 29 juillet, 31 juillet au 12 août (13 jours) si réservé avant le 21 mai **1499\$**

LOUISIANE - TENNESSEE - Congrès mondial acadien (circuit en autocar) 31 juill. au 13 août (incluant 13 repas) **1999\$ 1799\$**

LA CALIFORNIE 9 au 22 septembre (14 jours/13 repas) si réservé avant le 4 juin **2699\$**

ÎLES-DE-LA-MADELINE - 7 jours - 20 repas 3 au 9 juillet, 8 au 14 août **949\$**

L'OUEST CANADIEN (17 jours/34 repas) 16 juill. au 1er août (aller en autobus - retour en avion) 1er au 17 août (aller en avion - retour en autobus) (si réservé avant le 17 mai) **2949\$**

PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES GRATUITES

Matane	21 mars	13h30	Hôtel Ritzel
Rimouski	21 mars	19h30	Hôtel des Gouverneurs
Ste-Marie-de-Beauce	22 mars	19h30	Rest. Greco
Lévis	29 mars	13h30	Maison des Aînés

Pour information: 525-4585

MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN ALASKA (Norwegian Wind) 19 au 26 juillet, acc. par Ghislaine Côté à partir de **2859\$**

LA ROCHELLE 1999 - FÊTE DES ANCÊTRES Court séjour, 28 juin au 7 juillet 99 à partir de **1935\$**
Long séjour, 28 juin au 14 juillet 99 à partir de **2675\$**

Invitation particulière aux familles Boutin, Charbonneau, Courtemanche, Duchesneau, Marchand, Plante, Perron, Pronovost-St-Cyr, Ratté, Robitaille, Tremblay, etc.

OBERAMMERGAU DE L'AN 2000 DÉPART GARANTI 21 septembre au 6 octobre avec le jeu de la passion et les villes d'art d'Europe **4219\$**
* Si réservé avant le 15 août 1999

ENCHANTERESSE ITALIE du 12 au 27 sept. Rabais de 200\$/couple si réservé avant le 15 mai **2867\$**

FRANCE - ESPAGNE - PORTUGAL du 24 sept. au 9 oct. **2799\$**

LES FAMILLES TREMBLAY EN FRANCE Parrainé par l'Association des Tremblay d'Amérique, 28 juin au 13 juillet **2653\$**

FAMILLES ST-JACQUES 10 au 26 septembre. Voyage de retour aux sources Belgique et France **2770\$**

FAMILLES PRÉVOST Voyage de retour aux sources en France 17 septembre au 2 octobre. Rabais de 100\$/couple si réservé avant le 1er mai **2675\$**

FAMILLES RACETTE EN FRANCE 16 au 30 sept. Rabais de 100\$/couple si rés. avant le 30 mai **2575\$**

LA GRÈCE du 2 au 16 oct. DÉPART GARANTI Rabais de 200\$/couple si réservé avant le 30 mai **2735\$**

20 ans déjà! GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC. 174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9 1-800-463-1598 Québec et les environs. (418) 525-4585 1-800-867-6070

PAM

686-3344 1 800 463-2362

Paiement Automatique Mensuel

Nolitaux VACANCES

Conditions: Les prix publiés sont valables pour des réservations effectuées entre le 20 et le 26 mars 1999. Ils sont sujets à changement sans préavis et incluent les taxes. Prix par personne en occupation double. Vacances Tourbec et Nolitaux Vacances ont détachement d'un permis du Québec.

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



ARCHIVES LE SOLEIL

re, l'équitation, le canotage, le camping, le rafting, l'escalade, la randonnée pédestre, le vélo de montagne et les activités autochtones. Faisant une pierre deux coups, Tourisme Maurice-Bois-Francs dévoilait par la même occasion son nouveau dépliant forfaits golf 1999 qui regroupe sept terrains de golf et 12 établissements d'hébergement de la région. Pour en connaître davantage sur ces nouveautés, les brochures sont offertes dans les bureaux d'information touristique, en appelant au (819) 375-1222 ou sur Internet www.tmbf.com.

Écotourisme et golf à l'honneur

Dans la région de la Mauricie et des Bois-Francs, l'aventure et l'écotourisme ainsi que les forfaits de golf prennent la vedette au cours de la prochaine saison touristique. En effet, deux nouvelles brochures viennent d'être lancées pour promouvoir ces produits et services. L'aventure regroupe sous sa bannière,

British Airways joue la carte des prix

La nouvelle édition 1999-2000 du Guide Vacances de British Airways disponible chez tous les agents de voyages peut vous faire sauver du temps et de l'argent. C'est du moins l'argument que défend la compagnie British Airways auprès des consommateurs. Dans sa publicité, la compagnie écrit que tous les prix indiqués dans le Guide Vacances ont été fixés en dollars canadiens et ne seront pas modifiés quoiqu'il adienne du taux de change de la livre sterling, du dollar ou encore de l'euro. Et ces prix sont en vigueur jusqu'au 31 mars de l'an 2000. De plus, ceux qui réservent un vol transatlantique



Lise Fournier
LFournier@lesoleil.com

et des prestations au sol longtemps à l'avance auront droit à une «Prime pour réservation anticipée» allant jusqu'à 200\$ par couple. D'ailleurs dans un communiqué, la compagnie insiste sur son énorme pouvoir d'achat qui lui permet d'obtenir des tarifs fort avantageux pour les hôtels, la location de voitures, les laissez-passer pour le train ou le transport en commun ainsi que les transferts d'aéroport. À titre d'exemple, le Guide Vacances comprend une section élargie sur l'Europe AirPass qui permet de créer son propre itinéraire et de fixer son budget; la London Whitecard, un laissez-passer à 23\$ donnant accès aux musées et aux monuments de Londres; enfin, un laissez-passer Soll Moss permettant de réserver un billet de théâtre sans choisir lequel avant de partir.



Argent au pair dans l'État du Michigan

À compter du 1^{er} avril et ce, jusqu'au 6 juin 1999 (exception faite de la fin de semaine du Memorial Day, du 28 au 31 mai) plus de 30 hôtels, motels et auberges du Michigan acceptent la monnaie canadienne au pair. Durant cette promotion spéciale de deux mois, le Michigan invite ses voisins canadiens à visiter l'État des Grands Lacs et à profiter des frais d'hébergement au pair offerts, qui, dans certains cas, couvrent aussi des forfaits spéciaux. La valeur ajoutée et les restrictions applicables varient toutefois d'un établissement à l'autre. Il est donc recommandé aux voyageurs de téléphoner à l'avance pour obtenir tous les détails nécessaires. Il est aussi conseillé de réserver. Pour obtenir la liste des activités et lieux d'hébergement disponibles au pair, il est possible de téléphoner sans frais (en anglais seulement) au 188 878-GREAT. Des conseillers en voyages répondront aux appels entre 7h30 et 23h du lundi au vendredi, et de 7h30 à 17h le samedi et le dimanche. Les voyageurs peuvent également obtenir de plus amples renseignements en consultant le site Web de Travail Michigan à l'adresse: www.michigan.org/parvalue.



Offrez-vous l'Europe...



et plus encore!

DECouvrez LES PLUS BEAUX ENDROITS. Voyage American ExpressSM d'Amex Canada Inc. connaît l'Europe. Ses conseillers sont hautement qualifiés. Ils s'occupent soigneusement de tous les aspects de votre voyage. Où que vous soyez, vous bénéficiez de la sécurité et de la commodité d'un réseau international de plus de 1 700 Agences de voyages. Bref, Voyage American Express vous offre la tranquillité d'esprit en vacances!

LE DOUBLE DES POINTS AMERICAN EXPRESS!

Réservez vos vacances en Europe auprès de Voyage American ExpressSM d'Amex Canada Inc., entre les 1^{er} mars et 31 mai 1999, et obtenez le double des points American Express consentis en payant votre voyage au moyen d'une Carte American ExpressSM admissible. (Offre valable uniquement pour les réservations effectuées auprès des fournisseurs de voyages participants.)

VOYAGE AMERICAN EXPRESS VOUS OFFRE ENCORE ET TOUJOURS LA LIBERTÉ D'AGIR.

VOLS

PARIS de Québec Départ 23 avril Retour 03 mai	à partir de 629\$	LONDRES Départ 05 mai Retour 13 mai	à partir de 599\$
BÂLE-MULHOUSE Départ 17 mai Retour 25 mai	à partir de 699\$	MARSEILLE Départ 17 mai Retour 25 mai	à partir de 699\$

VOITURES

ACHAT-RACHAT RENAULT

pour la France et/ou la Belgique pour 17 jours
Réservez-tôt!

à partir de **689\$**
MODÈLE TWINGO 1,2 ou similaire

Pour une réservation avant le 30 avril et pour une prise et une remise en France ou en Belgique entre le 01 avril et le 31 décembre 1999.

HÔTELS

PARIS Hôtel Antin Trinité 2* (entre le 01 juillet et le 31 août 1999) 4e nuit gratuite!	à partir de 53\$ par nuit par personne	LONDRES California Hotel 2* (entre le 01 avril et le 31 octobre 1999)	à partir de 78\$ par nuit par personne
---	---	--	---



Départs de Montréal (sauf Paris). Hôtels: prix par personne par nuit en occupation double et chambre standard. Prix valables pour les départs aux dates mentionnées. Toutes les promotions sont applicables à l'achat de vols transatlantiques seulement. Prix en vigueur du 20 au 26 mars 1999. Conditions du Guide-achat Europe 1999-2000 de Vacances Air Transat applicables. Détenteur de permis du Québec.

TELEPHONEZ OU RENDEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI À VOTRE AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS LOCALE.

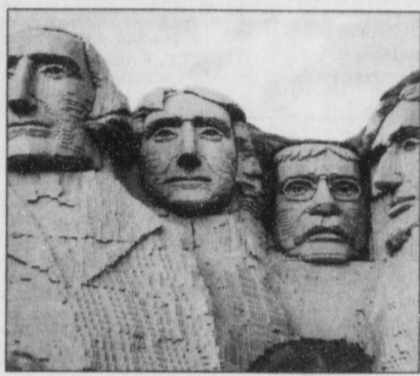
Sainte-Foy Place Laurier 658-8820 OU COMPOSEZ LE 1 888 414-8747 pour joindre l'Agence de voyages la plus proche. www.americanexpress.com/canada

La liberté d'agir.



Cartes

Offre valable pour les nouvelles réservations effectuées à partir du 1^{er} mars 1999, après les formalités de voyage participant. Les réservations doivent être faites, et le paiement total versé, avant le 31 mai 1999. Un seul prix combiné pour les vols. Offre applicable aux vols de moins de 500 \$ (par réservation). Les points American Express offerts en prime sont valides au 31 mai 1999. Toutes conditions d'application. Pour de plus amples renseignements, contactez le numéro indiqué. (Comprendre les Agences de voyages de l'American Express Travel Related Services Company Inc., de son Agence affiliée et de ses représentants dans le monde entier. Au Canada, les Agences affiliées sont le programme d'Amex Canada Inc. 800-451-2345 ou en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © Banque Amex du Canada, 1999. AE 4693 990192 (03/99)



ARCHIVES LE SOLEIL

Un village LEGO

Legoland California, un parc thématique inspiré par le populaire jeu de construction Lego, vient d'ouvrir ses portes dans la communauté de Carlsbad en Californie à environ 45 km de San Diego. Il s'agit du troisième parc Legoland à travers le monde et du premier aux États-Unis. L'idée originale de créer un tel parc a pris naissance à Billund au Danemark qui est aussi le siège social de la compagnie. Puis en 1996, un second parc était érigé à Windsor en Angleterre. Destinés aux jeunes de 2 à 12 ans, ces villages lego d'une superficie d'environ 120 acres renferment quelque 5000 modèles de construction qui vont de la girafe au dinosaure de neuf pieds en passant par des reproductions en versions réduites de célèbres monuments américains tels que le mont Rushmore et Grand Central Station. Les blocs de construction Lego ont été inventés en 1947 et depuis 1949 plus de 200 milliards de pièces ont été produites. Les parcs thématiques de Billund et Windsor ont reçu jusqu'à maintenant quelque 3 millions de visiteurs. À Legoland Californie, on attend 1,8 million de personnes à la première année d'activités.

Le passé et l'avenir du Canton Kingsey

La municipalité de Canton de Kingsey, située sur la rive droite de la Saint-François, entre Richmond et Drummondville, reflète bien le passé et l'avenir et, à ce titre, mérite une visite. C'est en 1800 que débute l'histoire de la municipalité avec l'implantation de la famille Wadleigh au bord de la rivière: un monument témoigne de ce fait. Arrivèrent ensuite les Moore, les Philbrick, les Parker et beaucoup d'autres qui ont constitué des petits villages comme Trentholm, Maplewood, Sydenham, dont on retrouve encore la trace. Ainsi, à Maplewood, le cimetière recèle un beau tombeau au toit d'ardoise, alors que la magnifique chapelle anglicane de Sydenham construite en 1840 se dresse à un carrefour fort achalandé. Plus à l'intérieur des terres, le village de Saint-Félix s'élève sur des côtes: l'église (1906) et le presbytère (1878) forment un complexe de belle unité. Il ne faut pas surtout manquer, en passant dans le village, d'emprunter la rue Lafond qui monte en pente douce jusqu'au sommet d'une colline d'où le regard porte loin autour jusqu'à Victoriaville, Drummondville, L'Avenir et Richmond. Municipalité agricole avec ses troupeaux laitiers ou ses élevages de porcs et de poulets, ses cultures de sapsins, le Canton de Kingsey constitue l'endroit idéal pour les randonnées cyclistes dans un inextricable réseau de rangs et de routes qui se coupent en biseau. Le présent et l'avenir sont représentés par quatre entreprises dynamiques: Giguère et Morin (85 employés qui oeuvrent dans la transfor-

mation du bois), Siralco (spirales d'acier), LCN (palettes) et Tormont (transport). La municipalité compte aussi un gîte du passant dans le 9^e rang, deux pourvoies pour la chasse au chevreuil et deux campings (des Bouleaux et Central Parc).

La 90^e édition du Michelin

Le guide Michelin rouge vient de publier sa 90^e édition. Si le nombre de restaurants «trois étoiles» reste à peu près inchangé dans le répertoire 1999, le Michelin accueille toutefois un nouveau venu, cette année, le Laguiole situé dans la région d'Auvergne (centre sud de la France) et recale L'Espérance de Marc Meneau au grade deux étoiles. Ce qui porte le compte des restaurants trois étoiles à 21 soit 6 à Paris et 15 en région. Et dans cette édition, le guide français se montre particulièrement généreux en ajoutant neuf restaurants à la liste des deux étoiles. Du côté des autres pays d'Europe, on note peu de changement dans l'alignement des trois étoiles si ce n'est en Italie avec l'accession des restaurants Da Caino à Montemerano et Dolada à Pieve D'Alpago qui mérite chacun deux étoiles. Mais le changement le plus significatif survient en Grande-Bretagne avec trois nouveaux-venus chez les deux étoiles et l'apparition de neuf restaurants dans le firmament du Michelin. Du côté de l'Espagne, il y a éclipse pour le populaire Viridiana de Madrid qui perd sa seule et unique étoile.

Voyages Paradis

Carlson Wagonlit

LOUISIANE FRANÇAISE - TEXAS

TRICENTENAIRE ACADIEN EN LOUISIANE 4 au 19 septembre

Nashville - Memphis - Natchez - Nouvelle-Orléans - Baton Rouge - Lafayette - Houston - San Antonio - Dallas - Ft Worth - Chicago - Toronto

1989\$ EXCLUSIF

Inclus: Autocar de luxe, hôtels 1^{re} classe, visites et tours de ville, taxes, guide de Québec.

NEW YORK À PÂQUES

2 au 5 avril, 3 nuits, hôtel Marriott Marquis 5* 359\$ (649\$) - 259\$ (459\$)

2 au 5 avril, 2 nuits, hôtel Marriott 5*

Prix p.p. occ. quadruple*, occ. double**, autocar de luxe, tour de ville 4 heures en français, Empire State, taxes, guide, Autres visites \$.

EUROPE 99

• Circuits en autocar «VALEUR PLUS» Voyages Paradis

• CHANTECLERC, REVATOURS, TRAFALGAR

• Avion + auto • «VALEUR PLUS»

ESPAGNE - COSTA DEL SOL

3 sem. prix de 2 1339\$

Exclusif seul 22 places

9 au 30 MAI + 79\$ tx

Torreminios «Bajondillo»

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Acc. de Québec

Exclusif seul 28 places 989\$

1er au 5 juillet (avion)

Château Madelinot, visites, repas, guide, taxes.

PRAGUE

Avion, 6 nuits, à partir de 919\$*

hôtel 3*, déj., tour ville

Seïon les saisons (4/11 au 27/12)

Groupes accompagnés; 1er juillet, 30 sept., 6 nov. Prix sur demande

GR. TOUR D'EUROPE

6 au 24 septembre 2995\$

Acc. de Québec - EXCLUSIF - Quelques places

France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie

WASHINGTON

Pennsylvanie - Philadelphie

20 au 25 avril 749\$

Acc. Charles Paradis

Chauffeur André Arthur DÉPART GARANTI

LAS VEGAS

20 au 24 mai 1039\$

Départ avion de Québec

Hôtel, transf., taxes + cirque du soleil en sus

QUEST CANADIEN

1^{er} au 15 août 2799\$

Dép. de Québec - Exclusif sans intermédiaire

Regina - Edmonton - Jasper - Banff - Seattle - Victoria - Vancouver - Calgary

EUROPE DE L'EST

EXCLUSIF

6 mai et 16 sept. 22 jrs, voyage 5*, itinéraire sur demande

BEAUPORT.....666-1616	STE-FOY.....659-6650
CHARLESBOURG.....627-0911	AGENTS EXTERIEURS
LÉVIS.....833-6823	LA MALBAIE.....665-3030
NEUFCHÂTEL.....842-4455	LES ESCOUMINS.....233-3236
QUÉBEC.....647-1454	ST-RAYMOND.....337-7952
	BAIE-S-PAUL.....435-3545

www.voyagesparadis.qc.ca

AUTRICHE et SUISSE

Le plus fabuleux et le plus complet, plus de visites et moins de route, 18 jrs, 5 sept.

Trésors d'ITALIE et SICILE

et la région des pouilles 16 jrs, 9 sept. avec la Sicile 21 jrs, 20 sept.

SCANDINAVIE

Le spectaculaire des 4 pays: Cap Nord et Soleil de minuit, 18 jrs, 7 et 15 juillet

ESPAGNE PORTUGAL

Visite approfondie, de St-Jacques-de-Compostello jusqu'au Cap St-Vincent. MAGNIQUE! 16 jrs, 9 sept.

VOYAGES 514 524-5196

le Tassili 1800 453-4295

Forfaits Cirque du Soleil à Las Vegas:

- Juin-juillet et août spectacle «O» ou «Mystère» à partir de 1049\$ occ. quod.
- Fête du travail (sept) spectacle «O» ou «Mystère» à partir de 1149\$ occ. quod.
- Action de grâce (oct) spectacle «O» à partir de 1199\$ occ. quod.

Forfaits tout-inclus, prix à partir de, 1 semaine en mars, départ de Québec, occ. double

Puerto Vallarta 798\$	Acapulco 798\$
Puerto Plata 898\$	Varadero 958\$
Guardafuoco 998\$	Cayo Largo 998\$
Cayo Guillermo 998\$	Punta Cana 1088\$
(de Mirabel) St-Martin 1298\$	

Conditions: prix par personne, taxes incluses, prix sujet à changement sans préavis, disponible lors de la préparation de cette publicité. Places limitées.

Raymonde Bavoie
Aïm Turbide

«Une fenêtre ouverte sur le monde»

www.lesoleil.com

Le monde est à vous chez Voyages Sears seulement.

L'EUROPE à VENDRE

Réservez Aujourd'hui. Voyagez. Payez Plus Tard.

Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.*

RECEVEZ
2000 POINTS DU
CLUB SEARS
EN PRIME
14 au 21 mars!



Utilisez votre carte Sears!

- Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.*
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas.*



Départs de Montréal à moins d'avis contraire.

Vols

Paris

Départ 5 avril 99
Retours 20, 22 avril 99

549\$

Bruxelles

Départ 5 avril 99
Retour 20 avril 99

569\$

Londres (Gatwick)

Départ 20, 27 avril 99
Retours 2, 5, 9, 12 mai 99

579\$

Transfert de l'Aéroport

Transfert par
Roissybus

16\$ par adulte, aller simple

(Pour transfert de l'aéroport Charles de Gaulle terminal 9 vers Place de l'Opéra, entre le 1 avril et 30 sept. 99)

Hôtels

Paris

Abotel Lord Berri
1 avril au 30 sept. 99

59\$ par personne, par nuit

Taxes et petit déjeuner compris!

Un choix de 100 hôtels de charme Abotel à Paris!

Paris

Ibis Montparnasse
1 avril au 30 sept. 99

53\$ par personne, par nuit

Taxes et petit déjeuner compris!

Un choix de 430 hôtels Ibis en Europe...
France, Angleterre, Belgique, Allemagne, Italie, Hollande, Suisse, Portugal, Autriche et Luxembourg.

Passes de Train

France Railpass

224\$ par adulte

(Prix basé sur 2 adultes voyageant ensemble en tout temps, 3 jours en 1 mois, en classe standard, entre le 1 avril et 30 sept. 99)

Europass

473\$ par adulte

(Prix sur utilisation pour 5 jours en 2 mois, en classe standard, entre le 1 avril et 30 sept. 99)

Passes à Paris

Bus Métro (1 jour)	18\$
Passes Musée (1 jour)	25\$
Croisières sur la Seine (1 heure)	12\$
Excursions par Bus (2 heures)	39\$

(Tous les prix de passes sont par adulte et valables entre le 1 avril et 30 sept. 99)

Locations de Voiture

Plan Achat-Rachat option convenable pour locations à long terme

Peugeot ou Renault

688\$

Taxes incluses!

(Prix s'applique au plan de base pour location d'auto en France, Belgique et Angleterre, sur location de 17 jours)



Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE EST À VOUS

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Trois façons de réserver vos vacances!

- Chicoutimi (418) 549-2128 • Québec (418) 529-8451
- Ste-Foy (418) 658-3211 • Lévis (418) 833-4816

Centre d'appels national 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Par téléphone
1-800-799-6466

En personne

Sur Internet
www.sears.ca

*Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears - l'offre prend fin le 18 avril 1999. L'offre des points en prime est valable sur achats portés à la carte Sears entre le 14 et 21 mars 99 seulement. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars canadiens, par personne en occupation double et sujets à disponibilité. Les prix incluent toutes les taxes et/ou frais portuaires applicables. Assurances et surcharges en sus à moins d'avis contraire. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure du grossiste participant, disponible à l'Agence de voyages Sears. ©1999 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Située à Place Laurier (651-8945) et à les cours de l'Atrium (626-0343), la boutique La Forfaiterie vous charmera avec ses 250 forfaits (resto-hébergement-activités), à partir de 25\$, dans les plus beaux coins du Québec. Les forfaits vous sont offerts dans une présentation des plus originales et se donnent bien en cadeau. La Forfaiterie.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE RADISSON:

Accueil et service remarquables. Visitez la plus grande centrale hydroélectrique sputerraine au monde (LG 2) 42 chambres, s.a.m., s. de conférence. Activités, forfaits disp., observ. des aurores boréales. Sans frais: 1 888 638-7201, Canada-USA.

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI:

Lauréat régional du prix de la gastronomie, de l'accueil et du service à la clientèle. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massage, restaurant, café Internet, mini-golf, etc. Plusieurs forfaits disponibles: romance, motoneige, ski alpin et ski de fond. Rés.: 1 800 463-0755.

KAMOURASKA FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Forfaits disponibles. Prix basse saison. 1-418-492-7081.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES 3 CANARDS: ★★★★★

Située au centre du village de Pointe-au-Pic, accès direct à la piste de motoneige et location disponible. Forfaits de ski de fond et alpin. A 2 minutes du Casino de Charlevoix, vue fleuve. 1-800-461-3761.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-St-Paul, vous recherchez la tranquillité et fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve. Auberges confortables, décor personnalisée, salle de bains privée, plusieurs avec bain-masseur. A partir de 305 \$ p.p. en occ. double, déjeuner inclus. Forfaits ski si désirés. (418) 435-3321, 1-888-463-6030. www.quebecweb.com/cormoran

AUBERGE LA ROMANCE:

Profitez de nos rabais en semaine du dim, au jeu, incl. Chambres avec cachet unique: foyer et bain tourbillon au vue sur le fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités, 5 min. de marche du Casino, 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865. www.quebecweb.com/laromance. Courriel: romance@cite.net

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B
Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Aussi divers forfaits disponibles. A partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.cite.net/dona - www.quebecweb.com/donohue

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 355 \$ p.p. Activités: motoneige, traîneau à chiens, ski de fond et alpin. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★

«... une auberge comme une fleur dans Charlevoix...» (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. Onze chambres joliment décorées, certaines avec foyer, bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres) sont disponibles. A partir de 40\$/p.p., occ. double, déj. incl. Certificats-cadeaux disp. 1-888-665-1020.

AUBERGE «LA GRANDE MAISON»:

GUSSEZ jusqu'à nous au Massif, en traîneau à chiens, en ski de fond, en motoneige. DÉCOUVREZ cette élégante victorienne: les chambres romantiques, le centre-santé, les deux salles à manger, les salons: cigare, foyer, billard, internet (www.quebecweb.com/lagrandemaison/) 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PIGNORONDE:

A Baie-St-Paul, une auberge retirée en pleine nature située à dix minutes du Massif vous offre la plus belle vue et une des meilleures tables de Charlevoix. Douze peintres québécois sont en exposition (collaboration Galerie L'Harmonium). Skiez au Massif avec notre forfait-ski-pam à partir de 89\$/personne en occupation double. Service de navette disponible. Piscine intérieure et salon intime avec foyer quatre faces. Tél.: 1-888-554-6004, http://www.quebecweb.com/la-pignoronde

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. Forfait romance: chambres avec bain tourb. 115\$ pour deux, nuitée + déjeuner + gâteries, aussi suite avec foyer vue sur le fleuve. Pointe-au-Pic: 418-665-4622. www.quebecweb.com/larochelle

AUBERGE LA CHÂTELAINNE:

Ancienne Villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de séjour avec 2 foyers. De 75\$/2 pers. incl. déj. maison. Une auberge authentique et chaleureuse, 1-888-840-4064 www.quebecweb.com/lachatelaine

AUBERGE L'EAU BERGE:

A Pointe-au-Pic, une maison ancestrale, face au fleuve. Nous sommes enfin de retour! Venez goûter à cette douce ambiance au charme du casino. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul. Incluant copieux déjeuner. A 3 min du Casino et près des activités. Tél.: (418) 665-3003.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Paradis des sports d'hiver. Chambres, vue sur le fleuve et foyer, dodo et repas compris, à partir de 85\$ p.p. par pers. occ. double. Chalets à louer pour 2 à 8 personnes. 1 km du Casino. La Malbaie (418) 665-3972.

CHALET DU GENÉVRIER:

25 chalets de 2 à 8 pers., de 2 à 3 ch. fermées, cuisine complète, télé et foyer. Prix à partir de 55\$/nuit en sem. pour 2 à 4 pers. Activités familiales avec animateurs sur place, miniput, pédalo, films, tennis et spectacles. Act. cabane à sucre les dim. 27 mars, 3, 10 et 17 avril. A proximité: accès rabais sur croisières aux baies et Hautes Gorges, golf (18 trous), Economusée du fromage, cyclotour et casino. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. sans frais: 1-877-435-6520; rés. entre 8h et 21h. Inf. sur spéciaux pour gr. de 25 pers. et +.

MANOIR DE CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, golf, cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles: 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve à 1 km du Casino. Ambiance chaleureuse, confort, pause café autour du foyer. Accès aux motoneigistes. A partir de 503\$/2 pers. avec déjeuners copieux. Rés.: 1-418-665-4668.

LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT INC.:

Au cœur de Pointe-au-Pic à 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale, 9 chambres insonorisées avec salle de bains privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA. 1 nuit pour 2 personnes 55\$ ou 70\$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, 418-665-2742.

LA PETITE MARMITE: Lauréate Or 98

Féerie d'hiver dans Charlevoix. Accueil et table plus que renommés, chambre douillette (bain thérapeutique, vue fleuve), dans une ambiance chaleureuse. Forfait cariole, ski alpin, randonnée, massage, etc. 63, Principale, Pointe-au-Pic. 1-888-MARMITE www.quebecweb.com/petitemarmite



Stations et forfaits ski

CHARLEVOIX

AUBERGE DES MONTAGNARDS:

Située à Petite-Rivière-St-François, en flanc de montagne, avec vue exceptionnelle sur le majestueux Saint-Laurent. Idéal pour réunions familiales, 9 chambres standard + dortoir 27 personnes. Hébergement et petit-déjeuner à partir de 30\$ p.p. Activités: cabane à sucre, ski, raquette, casino à 45 minutes. Téléphonez sans frais au 1-877-632-5520.

STONEHAM

STONEHAM - STATION TOURISTIQUE:

Stoneham vous offre différents types d'hébergement au pied de la montagne: hôtel et condos. Découvrez l'ambiance unique de Stoneham, restaurants, bars, mégaparc de planches à neige. Réservez dès maintenant. Forfait de ski pour LE PRINTEMPS incluant billets de ski 2 adultes et 2 enfants à partir de 109\$/nuit. Renseignez-vous également sur notre forfait Les Amants de Stoneham incluant billets de ski 2 adultes et repas à partir de 149\$/nuit ainsi que sur notre week-end POW-WOW du 2 au 4 avril. Réservation: (888) 463-6883.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

ST-JEAN-CHRYSOSTOME:

Le club de ski de fond La Balade, 69 km de sentiers dont 8 km pas de patin. Un refuge chauffé avec facilités sanitaires, chalet d'accueil avec une salle de fartage, casse-croûte, location, vente d'accessoires, douches, cours de ski. Tarif: 45, moins de 12 ans gratuit. Billets de saison. Sortie St-Jean-Chrysostome, out. 20, 10 min de Ste-Foy. Rés.: (418) 839-1551.

CHARLEVOIX (suite)

PETIT MANOIR DU CASINO:

1-Forfait Casino, 429,99\$/2 pers. sem. ou 479,99\$/2 pers. f.sem. incluant 2 soupers, 2 nuits dans une chambre côté fleuve, 2 déjeuners, 2 boit. vin, 150\$ en jetons casino et une carte d'accès privilégiée au Casino de Charlevoix. 2-Forfait Pâques, 399,99\$/2 pers. (2 nuits). 3-Autres forfaits disponibles: ski, motoneige, détente et sur mesure. Informations-réservations: 1-800-618-2112. Adresse internet: www.quebecweb.com/petitmanoir

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: ★★

Au cœur de St-Lrénée, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos ou minicongrès. Vue sur le fleuve ou sur la montagne et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. Forfait ski ou casino disponible. A partir de 45\$/jour/studio. Réservation au 1 888 DFORGET ou par courriel: dforget@cite.net, www.cite.net/dforget

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et de mois. Information: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868. www.imcha.com

MOTEL CHEZ GEORGES:

Baie-St-Paul. Forfait ski au Massif, à partir de 49\$/p. pers. (occ. quad.) incluant coucher, p.-déj., billet de ski. (418) 435-3230, 15 min. des pentes.

LA VILLA CHARLEVOIX:

Grande maison ancestrale dans un site enchanteur. Location fin de sem./sem./mois. Prix avantageux. (418) 439-4605, téléc.: 439-2889.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DE TILLY: ★★★★★

A St-Antoine-de-Tilly, auberge ancestrale, à quelques minutes de Québec. Vue exceptionnelle face au fleuve. Cuisine classée 4 diamants CAA/AAA. Brunch musical de Pâques servi à l'assiette à 19,95\$/pers. Forfait DÉTENTE incluant 2 nuits dans une chambre avec foyer, 2 soupers TH 5 services, 2 déjeuners, 1 soin, le service à 228\$/pers. Pour info: (418) 886-2407 ou 1-888-862-6647.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE DU PARC ORFORD:

55 chambres, tout près du Mont Orford. Ch. déj. souper à partir de 50\$ p.p., occ. dble. Chambre à partir de 40\$, occ. double. **FORFAIT «La folie du siècle»** 31 déc. 1999, 1er et 2 janvier 2000. Informez-vous. Rés.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge entièrement rénovée, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités et magasins à Knawton, 7 km. Sports d'hiver à proximité, 38 chambres et suites ensoleillées et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou sur la réserve faunique, 3 salles de réunions de 10 à 100 personnes. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. A partir de 89\$ la nuit, occ. double. Forfaits disponibles. Brunch le dimanche de 11h à 14h. Certificats-cadeaux disponibles. Venez fêter avec nous l'arrivée de l'an 2000. Forfaits du jour de l'an disponibles. Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. www.aubergequilliams.com Rés.: 450-243-0404, 1-888-922-0404, fax: 450-243-0770.

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. A partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Rabais de santé sur place.

CHÂTEAU BROMONT:

Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature de 4 étoiles vous enchante. Profitez de notre forfait «PAQUES» comprenant 2 nuits d'hébergement, 1 petit-déjeuner champêtre, le brunch de Pâques, 1 billet de ski, 1 repas du soir de 4 services et les pourboires, à seulement 179\$ par personne pour le séjour en occupation double (taxes en sus). Quelle belle façon de commencer le printemps! Réservations: 1-800-304-3433. www.chateau-bromont.qc.ca

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

HULL - OTTAWA

Transport - Hébergement - Tour de ville - Casino - Musées - Colline parlementaire - Canal Rideau, 21 et 22 mai - 1395\$/dbl. tél.: 686-0049 - Agence de voyages Mon Agence.

LAS VEGAS - CIRQUE DU SOLEIL

Vol Montréal / Las Vegas / Montréal - Hébergement 4 nuits au Treasure Island**** - Spectacle «O»: 100\$ US non inclus - 1 au 5 août - 762\$/dbl. Tél.: 686-0049 - Agence de voyages Mon Agence.



RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres soigneusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou baignoire double à remous. Pour se revigorer: piscine, sauna et mini-spa. A proximité: ski, motoneige, randonnées traîneau à chiens ou à cheval, casino etc. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY, North Hatley:

Surplombant le lac Massawippi, 25 chambres ensoleillées et intimes dont plusieurs avec cheminée et/ou bain tourbillon. Une cuisine digne des plus grands hôtels et une prestigieuse cave à vin. Membre de Relais & Châteaux. ★★★★★ Hébergement Québec. Profitez de nos FORFAITS HORS SAISON incluant souper, petit-déjeuner et service. Rés.: (819) 842-2451.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.



LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

SHELL MOTEL: ★★★★★

1201/5. Federal Hwy Hollywood, Florida 33020. À 5 min. de la plage, près des centres commerciaux, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., TV, service aux chambres quotidien, prix compétitifs. Sem.-mois-saison. Notre devise: «Propreté et tranquillité». Nous parlons français. Tél.: (954) 923-8085. Pour réservations: 1-800-547-0044.

BOB LUCAS' SUEZ OCEANFRONT RESORT:

Situé directement sur l'océan, à Sunny Isles Miami Beach. Trouvez toutes les commodités d'un hôtel 3 étoiles. Restaurant, 2 piscines, belle plage privée, tennis, animation à tous les soirs. AAA/CAA et «Mobile Guide». Jusqu'au 11 avril chambres à 96\$/jour, 75 de 144 ch. Du 12 avril au 19 déc. chambres à 65\$/jour, 40 de 144 ch. 1-800-327-5278. Visitez notre site web: www.suezresort.com

HOLLYWOOD BEACH:

Algra-Bouchard appartements, bord de la mer, appartements modernes et très propres. 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2, tout équipés, TV française, semaine, mois ou saison. Pour inf.: 1-800-667-3912, code 02 ou (954) 962-4278, fax: (954) 962-7097.

GASPÉSIE

CHALET CONDOS DE LA MATAPÉDIA:

La destination gaspésienne de l'été. Offrez-vous, pour vos vacances un chalet ou un condo de luxe avec piscine ou sauna, à la rivière Matane ou au lac Matapédia. Bienvenue aux gourmets, pêcheurs de saumons et amateurs de la nature. 1-877-924-2538. www.cif.qc.ca/chalets-nature

FLEUR DE LYS:

Entre mer et montagne. Forfaits ski et motoneige: coucher et déjeuner. Venez déguster notre savoureuse cuisine régionale aux douces de la mer (bar à soupes à volonté). 184, route 132 E., Cap-Chat. 1-888-786-5518. Quelle aventure gaspésienne!

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Forfaits vacances (hébergement, véhicule, transport aérien), 7 jours complets, à partir de 409\$/pers. Luxueux chalets tout équipés, bord du lac ou de mer, 1-800-463-1777. Brochure gratuite. Découvrez la vraie nature!

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★★★

Forfait romantique: ch. + déj. + souper à partir de 79,95\$/pers. Valable du 01-03-99 au 31-03-99. (418) 828-2248, 1-888-511-2248. www.oricom.ca/aubergelagoeliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance laurète et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. A partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE VIEUX-PRESBYTÈRE:

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale, 15 min. de Québec, 25 min. Mont-St-Anne, forfait chambre, petit-déjeuner-souper. A partir de 60\$ p.p. occ. double. (418) 828-9723, 1-888-828-9723.



ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Prenez donc ca Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'évaporent et un sentiment de bien-être vous envahit! Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne-Entente à Ste-Foy: 650-4575 / 1-800-463-4390. Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1-800-463-3003. (Au Manoir Richeleu: fermé pour rénovation). Une excellente idée cadeau!



Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature
Rés.: 1-800-714-1214

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Profitez de l'hiver dans une chaleureuse auberge qui vous offre un confort douillet et une cuisine authentique et savoureuse. Chambres avec foyer, bain tourbillon et vue splendide sur le fleuve. Un séjour sous le signe de la détente et de la romance. www.aubergesdesfalaises.com 1-800-386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous vivre dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre magnifique foyer et notre cuisine laurète des Grands Prix du tourisme 94 et 98. Forfaits à partir de 74\$/pers./occ. double/P.A.M./poub. Ski de fond gratuit sur les forfaits de deux jours et plus. A Cap-à-l'Aigle. Rés.: 1 888 282-3743.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LE MANOIR LAC-ETCHEMIN:

Mi-mars et encore de la neige à profusion pour le ski et la motoneige, forfait à partir de 67\$. Pour les motoneigistes, accès direct sentier n° 55. Découvrez notre table où nous offrons une cuisine réconfortante, des assiettes bien garnies, des steaks de première qualité et une vaste sélection de vins. Forfait Pâques «Swing and Blues» (10 musiciens), 79,50\$. (418) 625-2101, 1-800-463-8489.

MANOIR DES ÉRABLES:

Venez découvrir notre forfait «Les douces du printemps» incluant repas du midi à la cabane à sucre et dégustation de fire. Forfait week-end à partir de 84\$/pers. en occ. double. Demandez la journée en traîneau à chiens, «sleigh ride». Suites avec foyer ou bain tourbillon disponibles. 220, boul. Taché Est, Montmagny. 1-800-563-0200, (418) 248-0100; Courriel: erable@quebecetel.com

QUÉBEC

MANOIR DU LAC DELAGE:

Venez vivre le réveil de la nuit. À 5 minutes de Stoneham, le Manoir du Lac Delage, hôtel 4 étoiles vous offre la table d'hôte du soir, le coucher, le petit déjeuner, l'accès aux activités du Manoir et les frais de service pour 89\$/pers. occ. double. 1-800-463-2841.

MAURICIE COEUR DU QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table répétée, accueil chaleureux. Forfait 1 nuit/2 jours incluant souper et petit-déjeuner, service compris; de 86\$ à 117\$ p.p., occ. d., selon le type de chambre. Aussi, massage/therapie. Rés.: 1-888-377-5971.

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits Pâques, santé, tête-à-tête, évason. Centre de santé, fine cuisine, piscine int., bain tourb. Rés.: 1-800-361-1620.

AUBERGE LE FLORÉ:

Située à la campagne, dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait gâterie à 145\$ pour 2 pers. incluant: souper gastronomique, vin mousseux, coucher et petit déj. Forfait détente à 154\$/pers. en occ. double incluant: sauna, massage, enveloppement d'algues, bain thérapeutique, relaxation, 3 repas, 2 pauses santé et un coucher. Forfait fin de semaine à 232\$ pour 2 pers. incluant: 1 souper gastronomique et 1 souper table d'hôte,

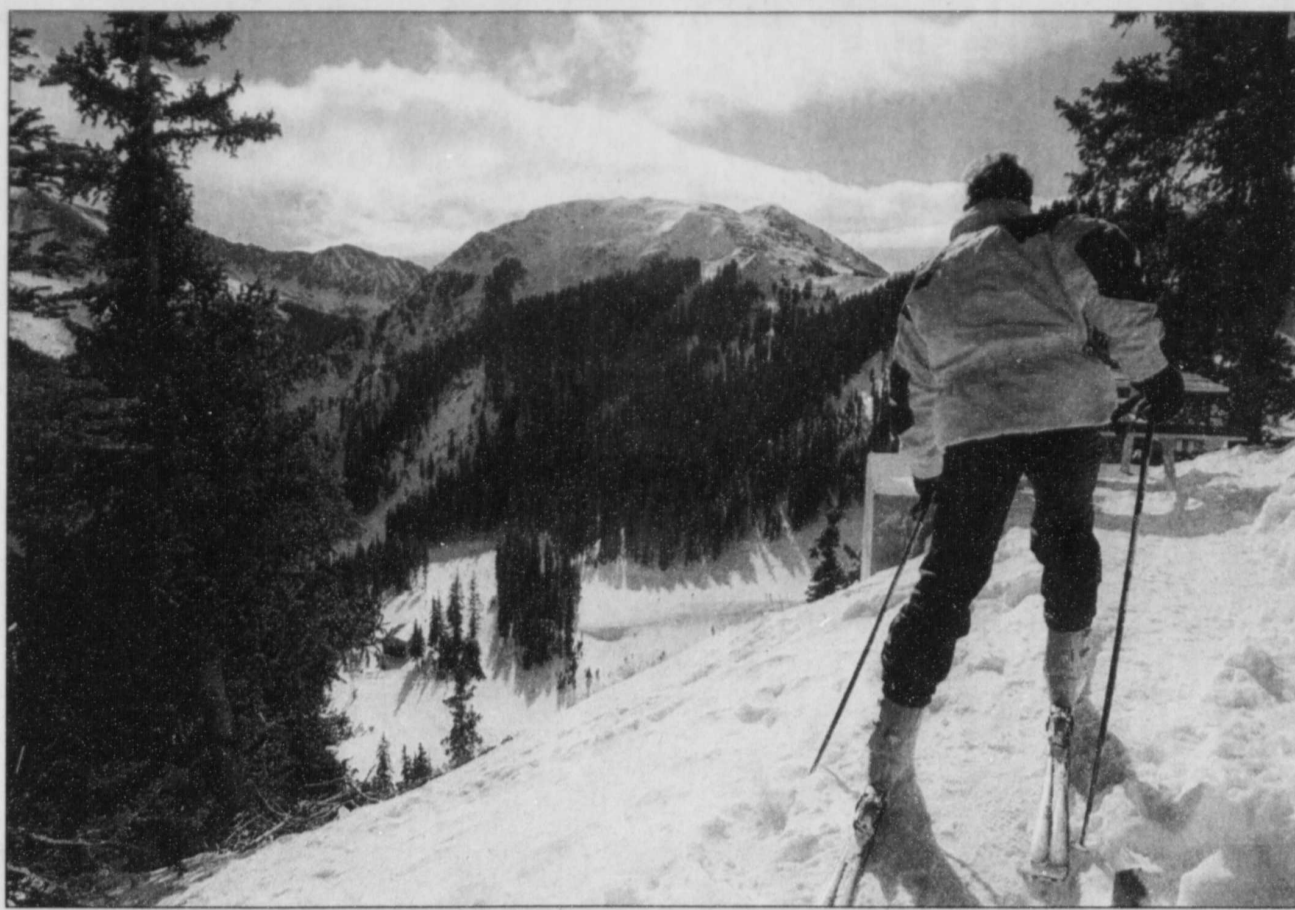
QUEST AMÉRICAIN

Taos, un petit paradis pour les skieurs de bon niveau

Un secret bien gardé et d'accès difficile

RONALD POWERS
Associated Press

■ NOUVEAU-MEXIQUE — Vous cherchez quelques pentes pour tester votre nouvelle planche à neige ? Ou alors une petite boîte dans le vent où, après le ski, vous épateriez la galerie avec ces pas de danse maîtrisés péniblement depuis l'été ? Désolé, mais Taos Ski Valley n'est sans doute pas pour vous. Mais si vous aimez vraiment skier, cet endroit n'attend que vous.



Les pistes de Taos sont rapides, souvent étroites et difficiles, mais surtout — atout majeur — habituellement peu fréquentées.

Comme beaucoup de secrets bien gardés de l'Ouest américain, Taos est d'un accès difficile. La plupart des visiteurs gagnent Albuquerque par avion, puis passent une journée presque entière à rouler en direction nord à travers un désert élevé, balayé par le vent.

Au bout de la route, à 40 km au nord de la ville de Taos, vous attend une petite station sur les flancs d'une haute montagne. Les pistes y sont rapides, souvent étroites et difficiles, mais surtout — atout majeur — habituellement peu fréquentées.

Taos souffre un peu de sa réputation intimidante d'être une montagne pour experts. Il est vrai que beaucoup des pentes y sont si abruptes qu'un simple regard du haut de la piste suffit à vous donner les chottas. « Ce tracé bouffe les skieurs intermédiaires », avertit un panneau.

De presque chaque endroit de la montagne, on peut heureusement emprunter un sentier moins difficile. « Ce qui ne veut pas dire facile », souligne Terry Tankersley, un moniteur texan dans la cinquantaine. Comme la plupart des moniteurs de la station, il a consacré l'essentiel de sa vie adulte à sa passion : apprendre aux autres à skier.

« OK, tout le monde. Descendons cette maudite piste ! » lance-t-il à ses trois élèves avant de dévaler la pente comme une fusée, tout en fredonnant l'air connu du Danube bleu. « Suivez le rythme, ordonne-t-il. Dansez sur ces skis. » Des skieurs de tous les calibres viennent à Taos en raison de la célèbre éco-

le de ski Ernie Blake, du nom du pionnier sportif qui fonda la station dans la vallée. « Dieu devait être un skieur », aurait déclaré Blake la première fois qu'il contempla la montagne enneigée qu'il devait par la suite transformer en station de renommée mondiale.

Vous avez toujours rêvé de voir quelle allure vous aviez sur les pistes. Alors, inscrivez-vous au programme Taos Ski-Better Week et admirez-vous.

Des vidéos tournées avant, pendant et après les six jours de cours vous feront rire, ou blesseront un peu votre orgueil. Elles révéleront aussi bien vos erreurs techniques que vos progrès réels.

Taos ne peut cependant éviter de se poser la question essentielle : comment attirer de nouveaux skieurs. La station doit-elle changer ? Et, si oui, comment ?

Pour l'instant, du moins, Taos se satisfait de sa niche, celle d'une station de ski au charme pittoresque, propriété de la famille Blake, et qui n'entend pas concurrencer les grands centres des Rocheuses.

Ici, pas de télécabines, ni de remontées ultra-rapides, ni de canons à neige high tech, peu de vedettes aussi, à l'exception de quelques descendeurs de haut niveau.

La station souffre de la réputation intimidante de la montagne



Des skieurs fidèles reviennent à Taos Ski Valley, enchantés par l'hospitalité de ce village et par l'abondance de la neige.

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN :		
Allemagne	1,1553	mark
Angleterre	0,3977	l. sterling
Australie	1,0263	dollar
Autriche	8,0883	shilling
Barbades	1,3123	dollar
Belgique	23,7119	franc
Caraïbes	1,7717	dollar
Danemark	4,3248	couronne
Espagne	97,8045	peseta
États-Unis	0,6582	dollar
Finlande	3,4610	mark
France	3,8747	franc
Grèce	183,3146	drachme
Hong Kong	4,8427	dollar
Italie	1138,67	lire
Japon	76,7361	yen
Mexique	5,7683	n. peso
Norvège	4,9690	couronne
Pays Bas	1,3017	florin
Portugal	112,3428	escudo
Rép. domin.	8,7216	peso
Suède	5,2186	couronne
Suisse	0,9431	franc
Union europ.	0,5996	euro
Venezuela	379,2651	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFORMATIONS: LE SOLEIL

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:
Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Ste-Adèle, tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Piscine chauffée int., tourbillon géant, sauna. À proximité des pistes de ski de fond et alpin, traîneau à chiens, motoneige. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cures anti-stress, darlotage, anticellulite. À partir de 39\$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Cuisine française et italienne (chef: Pierre-Alain Reynard). 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com. Certificats-cadeaux disponibles

MANOIR ST-SAUVEUR:
Hôtel 4 étoiles, situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, à partir de 44,50\$/pers. occ. double. Enfants 0-18 ans partagent la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1 800 361-0505 ou (450) 227-1811.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE/FINE CUISINE DU MARCHÉ:
À Ste-Agathe, redécouvrez le raffinement d'une grande demeure, l'agrément d'une gastronomie réputée. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50\$. Forfait deux jours à partir de 60\$ par jour par pers. Pour toutes réservations de 2 nuits ou plus: 1 800 787-7172 ou 1 (819) 326-7673, téléc.: 1 (819) 326-9351. www.polyinter.com/sauvagine

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:
Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 279\$ ou 1 nuit à 149\$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 69\$. 1-888-363-0363.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 50\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:
Pour un dépaysement garanti, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au Mont-Sainte-Anne. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50). Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, etc. Jolis studios avec cuisine aussi disponibles. Complet du 27 déc. 1999 au 3 janv. 2000. CAA/AAA. Gilles ou Annick (418) 450-2030 ou 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet: www.chalets-village.qc.ca

CONDOS ALPINS:
Mont-Sainte-Anne. Pour un forfait «Neige-confort-ambiance»: rabais-ski de 13%. Nos condos sont entièrement équipés avec foyer. Auberge animée. 1-888-584-5333, (418) 872-5594.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:
«Spécial Ski» semaines du 7, 21 et 28 mars, du dimanche au jeudi, réservez 1 nuit au tarif en vigueur et obtenez 20% de rabais sur la 2e nuit et 25% sur les nuits additionnelles. 15% de rabais sur les billets de ski. «Spécial Pâques», réservez 2 nuits et obtenez 1 nuit gratuite du 1er au 6 avril 99.
Informations et réservations 1-800-463-2625 - 1-418-827-5721
www.quebecweb.com/valdesneiges
valneige@globetrotter.net

MONT-SAINTE-ANNE (suite)

RÉSERVATIONS / MANOIR GÉRARD:
Pour de l'hébergement dans la région du Mont-Sainte-Anne, composez le 1-800-463-7547. Demandez notre forfait ski à partir de 65,17\$/pers./j en occupation double. Le forfait comprend: l'hébergement (chambre doublette, lit «Queen»), déjeuner continental, billet de ski. Offrez-vous le plaisir de la neige.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Séjour «Fleuve et Dentelles» dans un décor victorien face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée et déjeuner: 124\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:
Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massage, pressothérapie, soins anti-stress, darlotage, anticellulite. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE MONTMORENCY INN:
Située à 15 minutes du mont Sainte-Anne et du centre-ville de Québec, venez découvrir le charme de la Côte-de-Beaupré dans un décor chaleureux. Prix spéciaux sur nos chambres avec salle de bains complète et lit queen. Excellente cuisine française. Profitez de nos nombreux forfaits détente, ski et motoneige. Pour réservation: (418) 822-0568 ou 1-800-822-8562. Internet: http://pages.infinit.net/aubergem

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:
À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int. et sauna. Forfait santé et remise en forme. Chalet disponible. Info: 418-

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

LE ST-GABRIEL:
Hôtellerie champêtre, à 2 pas du Village Vacances Valcartier. Glissades sur chambres à air, rafting sur neige, équitation, motoneige. De 65\$ à 99\$ par chambre. De 2 à 6 personnes. Tél.: 844-2200. Forfait fondue et autres forfaits disponibles.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atriium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

HULL

LE 4 LANTERNES:
Charmant B&B dans un édifice historique de Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, à deux pas du Festival des Julipes. Casino, train

Forfaits

aventure

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

VILLAGE IGLOO:
Une nuit dans un igloo. Vivez une expérience inoubliable. À 10 minutes de Québec existe «LE VILLAGE IGLOO», situé aux Sentiers du Moulin. Bonne nuit! Tél.: (418) 694-1619. Autres activités: ski de fond, motoneige, raquettes, traîneaux à chiens, camp de trapper... Bonne journée!

Forfait en EUROPE

EUROPE

CLUB L'ANTRE-AMIS:

FRANCE: PARIS, PROVENCE...
Plutôt qu'à l'hôtel, pour un plus grand confort à moindre prix. Louez un appartement ou une maison. En collaboration avec Voyages Tourbec. (418) 653-4010. Visitez notre site web: www.antre-amis.com

FRANCE, BELGIQUE, ITALIE, ESPAGNE, GUADELOUPE et MARTINIQUE:
Un éventail de plus de 40 000 maisons et appartements. Profitez de notre «garantie totale». De plus 40\$ de réduction à l'achat de vos billets d'avion à notre agence. Voyage Funstastique Ste-Foy, 653-7400, 1-888-386-8278. Permis du Québec.

FRANCE

LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE:
Maisons de qualité Gîtes de France, sélectionnées depuis 7 ans, près de la mer, sur un vignoble ou dans de petits villages typiques. À partir de 317\$/sem./mois. Info: http://www.abrcadabra.qc.ca ou Claire au 878-3411; 1 800 361-9043.

